References

ACTFL (1986): ACTFL Proficiency Guidelines. In: Byrnes, H. and Canale, M. (eds.) 1987: Defining and Developing Proficiency: Guidelines, Implementations, and Concepts. Lincolnwood (Ill.): National Textbook Company.

Adams, Marianne. L. (1978): Measuring Foreign Language Speaking Proficiency: A study of agreement among raters. In: Clark, J. L. D. (ed.) Direct Testing of Speaking Proficiency: Theory and Application. Princeton, NJ. Educational Testing Service: 129–149.

Adams, Raymond J., Griffin, Patrick E. and Martin, Lyn (1987): A Latent Trait Method for Measuring a Dimension in Second Language Proficiency. In: Language Testing 4/1, 9–27.

Alderson, J. Charles (1981): Report of the Discussion on General Language Proficiency. In: Alderson, J.C and Hughes, A. (eds.) 1981, 187–194.

———.(1983): Who Needs Jam?: Response to Harrison. In: Hughes, A. and Porter, D. (ed.) 1983: Current Developments in Language Testing. London: Academic Press, 87–92.

———.(1988): Testing Reading Comprehension Skills. Paper presented at the Sixth Colloquium on Research in Reading in a Second Language, TESOL, Chicago, cited in Alderson 1990.

———.(1990a): Judgements in Language Testing, Version Three. Paper presented at the Meeting of the World Congress of Applied Linguistics (9th, Thessaloniki, Greece, April 15–21, 1990.

———. (1990b): Testing Reading Comprehension Skills. Part 1&2. In: Reading in a Foreign Language Part 1, 6/2, 425–438; Part 2, 7/1, 465–504.

———. (1991a): Bands and Scores. In: Alderson, J.C and North, B. (eds.) 1991, 71–86.

———. (1991b): Washback or Backwash. Request for Contact / Cooperation. In: Language Testing Update 10, 72–73.

———. (1995): Responses and Replies. In: Language Testing 12/1, 121–125.

Alderson, J. Charles and Hughes, Arthur (eds.) (1981): Issues in Language Testing. London: British Council, ELT Documents 111.

Alderson, J.Charles, Clapham, Caroline and Wall, Diane (1995): Language Test Construction and Evaluation. Cambridge , Cambridge University Press.

Alderson, J. Charles and Lukmani, Yasmeen (1989): Cognition and Reading: Cognitive Levels as Embodied in Test Questions. In: Reading in a Foreign Language 5/2, 255–270.

Alderson, J. Charles and North, Brian (eds.) (1991): Language Testing in the 1990s London: British Council / Macmillan, Developments in ELT.

Alderson, J. Charles and Urquhart, Alexander H. (1984): Reading in a Foreign Language. London: Longman.

Allan, Alistair (1992): Development and Validation of a Scale to Measure Testwiseness in EFL/ESL Reading Test Takers. In: Language Testing 9/2, 101–122.

Allen, John Patrick B. (1983): A Three-Level Curriculum Model for Second Language Education. In: Canadian Modern Language Review 40/1, 23–43.

Allen, Patrick, Cummins, Jim, Mougeon, R. and Swain, Merrill (1983): The Development of Bilingual Proficiency. Interim report on the first year of research. Toronto: Modern Language Centre; OISE.

ALTE 1994 European Language Examinations: Descriptions of examinations offered by members of the Association of Language Testers in Europe (ALTE) ALTE Document 1, Cambridge, EFL Division, University of Cambridge Local Examinations Syndicate, Version 2 January 1994

Andrich, David (1988): Thurstone Scales. In: Keeves, J.P. (ed.) 1988, 303–306.

Andrich, David and Masters, Geoffrey (1988): Rating Scale Analysis. In: Keeves, J.P. (ed.) 1988, 297–303.

Austin, John L. (1976): How to Do Things with Words. Oxford: University Press.

Bachman, Lyle F. (1987): Problems in Examining the Validity of the ACTFL Oral Interview. In: Valdman, A. (ed.): Proceedings of the Symposium on the Evaluation of Foreign Language Proficiency. Bloomington: Indiana University; CREDLI, 29–43.

———. (1988): Problems in Examining the Validity of the ACTFL Oral Interview. In: Studies in Second Language Acquisition 10/2, 149–164.

———. 1989a Language Testing-SLA Interfaces. In: Kaplan, R.B. (ed.) Annual Review of Applied Linguistics, Vol 9 New York, Cambridge University Press: 193–209.

———. (1989b): The Development and Use of Criterion-referenced tests of Language Proficiency in Language Programme Evaluation. In: Johnson, R.K. (ed.): The Second Language Curriculum. Cambridge: University Press, 242–258.

———. (1990a): Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford: University Press.

———. (1990b): Constructing Measures and Measuring Constructs. In: Harley, B. et al. (eds.) 1990, 26–38.

———. (1991): What Does Language Testing Have to Offer? In: TESOL Quarterly 25/4, 671–704.

Bachman, Lyle F. and Palmer, Adrian S. (1981): A Multitrait Multimethod investigation into the Construct Validity of Six Tests of Speaking and Reading. In: Palmer, A.S., Groot, J.M. and Trosper, G.A. (eds.) 1981, 149–163.

———. (1982): The Construct Validation of Some Components of Communicative Proficiency TESOL Quarterly 16/ 4, 449–465.

———. (1984): Some Comments on the Terminology of Language Testing. In: Rivera, C. (ed.): Communicative Competence Approaches to Language Proficiency Assessment: Research and Application. Clevedon: Multilingual Matters, 34–43.

———. (1989): The construct validation of self-ratings of communicative language ability. In: Language Testing 6/1, 14–29.

Bachman, Lyle F. and Savignon, Sandra J. (1986): The Evaluation of Communicative Language Proficiency: A Critique of the ACTFL Oral Interview. In: The Modern Language Journal 70/4, 380–390.

Bailey, Nathalie, Madden, Carolyn and Krashen, Stephen D. (1974): Is There a "Natural Sequence" in Adult Second Language Learning? In: Language Learning 24, 235–243.

Baker, David (1989): Language Testing: A Critical Survey and Practical Guide. London: Arnold.

Baker, E.L. (1988): Domain-referenced Tests. In: Keeves, J.P. (ed.) 1988, 370–372.

Baker, Rosemary (1997): Classical Test Theory and Item Response Theory in Test Analysis. Extracts from: An Investigation of the Rasch Model in Its Application to Foreign Language Proficiency Testing. Language Testing Update Special Report No 2.

Barnes, Douglas and Todd, Frankie (1977): Communication and Learning in Small Groups. London: Routledge and Kegan Paul.

Barnwell, David (1989): Proficiency and the Native Speaker. In: ADFL Bulletin 20/2, 42–46.

———. (1991): Proficiency Testing and the Schools. In: Hispania 74/1, 187–89.

Baumgart, Neil. (1986): An Outside Observer's View of Profiles in Britain. In: Broadfoot, P. (ed.) 1986b, 42–64.

Beebe, Leslie M. (1988): Five Sociolinguistic Approaches to Second Language Acquisition. In: Beebe, Leslie M. (ed.): Issues in Second Language Acquisition: Multiple Perspectives. New York: Harper & Row, 43–77.

Bejar, Isaac I. (1980): A Procedure for Investigating the Unidimensionality of Achievement Tests Based on Item Parameter Estimates. In: Journal of Educational Measurement 17/4, 283–96.

Bendig, A.W. (1953): The Reliability of Self-ratings as a Function of the Amount of Verbal Anchoring and of the Number of Categories on the Scale. In: Journal of Applied Psychology 37/1, 38–41.

———. (1954a): Reliability of Short Rating Scales and the Heterogeneity of the Rated Stimuli. In: Journal of Applied Psychology 38/3, 167–170.

————. (1954b): Reliability and Number of Rating Scale Categories. In: *Journal of Applied Psychology* 38/3, 38–40.

Bennett, Adrian and Slaughter, Helen (1983): A Sociolinguistic/Discourse Approach to the Description of the Communicative Competence of Linguistic Minority Children. In: Rivera, C. (ed.): *An Ethnographic / Sociolinguistic Approach to Language Proficiency Assessment.* Clevedon: Multilingual Matters.

Berk, Ronald A. (1988): Criterion-referenced Tests. In: Keeves (ed.) 1988, 365–370.

————. (ed.) (1986): *Performance Assessment: Methods and Applications.* Baltimore (MD): The Johns Hopkins University Press.

Berkoff, Nelson A. (1985): Testing Oral Proficiency, A New Appraoch. In: Lee et al. (eds.) 1985.

Bernardin, H. John (1978): Effects of Rater Training on Leniency and Halo Errors in Student Ratings of Instructors. In: *Journal of Applied Psychology* 63, 301–308.

Bernardin, H. John and Kane, Jeffrey S. (1980): A Second Look at Behavioral Observation Scales. In: *Personnel Psychology* 33/4, 809–814.

Bernardin, H. John and Pence, Earl C. (1980): Effects of Rater Training: Creating New Response Sets and Decreasing Accuracy. In: *Journal of Applied Psychology* 65/1, 60–66.

Bernardin, H. John and Smith, Patricia C. (1981): A Clarification of Some Issues Regarding the Development and Use of Behaviourally Anchored Rating Scales (BARS). In: *Journal of Applied Psychology* 66/4, 458–463.

Bernardin, H.John and Walter, C.S. (1977): Effects of Rater Training and Diary-Keeping on Psychometric Error in Ratings. In: *Journal of Applied Psychology* 62/1, 64–69.

Berry, Margaret (1981): *Systemic Linguists and Discourse Analysis: A Multi-layered Approach.* In: Coulthard, M. and Montgomery, M. (eds.): *Studies in Discourse Analysis.* London: Routledge and Kegan.

Berwick, Richard and Ross, Steven (1993/6): Cross-cultural Pragmatics in Oral Proficiency Interview Strategies. Paper presented at the 15th Language Testing Research Colloquium, Cambridge / Arnhem, 2–4 August 1993). Reprinted in Milanovic and Saville (ed.) 1996, 34–54.

Bezruczko, Nikolaus (1990): Faulty Thinking by Educational Researchers. In: *Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association* 4/2, 114–115.

Bialystok, Ellen (1978): A Theoretical Model of Second Language Learning. In: *Language Learning* 28, 69–83.

————. (1981): Some Evidence for the Integrity and Interaction of Two Knowledge Sources. In: Andersen, R.W. (ed.): *New Dimensions in Second Language Acquisition Research.* Rowley (Mass): Newbury House.

————. (1982): On the Relationship between Knowing and Using Linguistic Forms. In: *Applied Linguistics* 3/3, 181–206.

————. (1984): Strategies in Interlanguage Learning and Performance. In: Davies, A., Criper, C. and Howatt, A.P.R. (eds.): Interlanguage. Edinburgh: University Press, 37–48.

Bialystok, Ellen and Sharwood Smith, Michael (1985): Interlanguage is not a State of Mind: An Evaluation of the Construct for Second Language Acquisition. In: Applied Linguistics 6/2, 101–117.

Blais, Jean-Guy and Laurier, Michel D. (1993): The Dimensionality of a Placement Test From Several Analytical Perspectives. In: Language Testing 12/1, 72–98.

Blanche, Patrick (1986): The Relationships between Self Assessments and Other Measures of Proficiency in the Case of Adult Foreign Language Learners. Unpublished master's thesis, University of California, Davis CA.

————. (1990): Using Standardized Achievement and Oral Proficiency Tests for Self-assessment Purposes: the DLIFLC study. In: Language Testing 7/2, 202–229.

Borman, Walter C. (1974): The Rating of Individuals in Organisations: An Alternative Approach. In: Organisational Behaviour and Human Performance 12, 104–124.

————. (1979): Format and Training Effects on Rating Accuracy and Rater Errors. In: Journal of Applied Psychology 64, 410–421.

————. (1986): Behaviour-based Rating Scales. In: Berk, R.A. (ed.): Performance Assessment: Methods and Applications, 100–120.

Borman, Walter C. and Dunnette, Marvin D. (1975): Behavior-based versus Trait-Oriented Performance Ratings : An empirical study. In: Journal of Applied Psychology 60/5, 561–565.

Breen, Michael P. (1987): Contemporary Paradigms in Syllabus Design, Parts 1&2. In: Language Teaching 20, 2–3.

Breen, Michael P. and Candlin, Cristopher N. (1980): The Essentials of a Communicative Curriculum in Language Teaching. In: Applied Linguistics 1/2, 89–112.

Brière, Eugène J. (1972): Are we Really Measuring Proficiency with our Foreign Language Tests? In: Allen, H.B. and Campbell, R.K. (eds.): Teaching English as a Second Language: A Book of Readings. New York, McGraw-Hill.

Brindley, Geoff (1986): The Assessment of Second Language Proficiency: Issues and Approaches. Adelaide: National Curriculum Resource Centre.

————. (1989): Assessing Achievement in the Learner-Centred Curriculum. Sydney: Macquarie University. NCELTR Research Series (National Centre for English Language Teaching and Research).

————. (1991): Defining Language Ability: The Criteria for Criteria. In: Anivan (ed.): Current Developments in Language Testing. Singapore. Anthology Series 25, SEAMEO/RELC.

———. (1998): Describing Language Development? Rating Scales and Second Language Acquisition. In: Bachman, L.F. and Cohen, A.D. (eds.): *Interfaces between SLA and Language Testing Research*. Cambridge: University Press.

Brindley, Geoff and Nunan, David (1992): *Draft Bandscales for Listening*. IELTS Research Report 1992. Project 1. National Centre for English Language Teaching and Research.

Broadfoot, Patricia (1986a): Records of Achievement: Achieving a Record? In: Studies in Educational Evaluation 12, 313–323.

———. (ed.) (1986b): *Profiles and Records of Achievement: a review of issues and practice*. London: Holt, Rinehart and Wilson.

———. (1992): Changing Priorities in Assessment: An International Agenda. In: *New Zealand Qualifications Authority: Qualifications for the 21st Century*. International Conference, 21–24 January, Victoria University, Wellington New Zealand, 149–167.

Brown, Annie, Elder, Cathie, Lumley, Tom, McNamara, Tim and McQueen, J. (1992): *Mapping Abilities and Skill Levels Using Rasch Techniques*. Paper presented at the 14th Language Testing Research Colloquium, Vancouver. Reprinted in *Melbourne Papers in Applied Linguistics* 1/1, 37–69.

Brown, Gillian (1990): *Listening to Spoken English* (2nd edition). Harlow Essex: Longman. Applied Linguistics and Language Study.

Brown, Gillian and Yule, George (1983): *Discourse Analysis*. Cambridge: University Press.

Brumfit, Christopher (1980): From Defining to Designing: Communicative Specifications versus Communicative Methodology in Foreign Language Teaching. In: *Studies in Second Language Acquisition* 3/1, 1–9.

———. (1984): *Communicative Methodology in Language Teaching. The roles of fluency and accuracy*. Cambridge. Cambridge University Press.

———. (1987): Concepts and Categories in Language Teaching Methodology. In: *AILA Review* 4, 25–31.

Bryan, William L. and Harter, Noble (1899): The Acquisition of a Hierarchy of Habits. In: *Psychological Review* 6, 345–375.

Buck, Gary (1991): The Testing of Listening Comprehension: an introspective study. In: *Language Testing* 8/1, 67–91.

Buckby, Michael, Bull, Peter, Fletcher, Rob, Green, Peter, Page, Brian and Roger, Derek (ed.) (1981): *Graded objectives and tests for modern languages: an evaluation*. London: CILT.

Burstall, Clare (1975): Factors Affecting Foreign Language Learning: A Consideration of Some Recent Research Findings. In: *Language Teaching and Linguistics Abstracts* 8, 105–125.

Burt, Marina K. and Dulay, Heidi C. (1980): On Acquisition Orders. In: Felix, S.W. (ed.): *Second Language Development—Trends and Issues*. Tübingen: Narr.

Burton, Deirdre (1980): Dialogue and Discourse; A Sociolinguistic Approach to Modern Drama Dialogue and Naturally Occurring Conversation. London: Routledge and Kegan .

Bygate, Martin (1987): Speaking. Oxford: University Press.

Byram, Michael and Zarate, Geneviève (1994): Definitions, Objectives and Evaluation of Socio-cultural Competence. Strasbourg: Council of Europe. Language learning for European citizenship CC-Lang (94)1).

Cambridge Assessment of Spoken English 1992: See Milanovich et al. 1992/6.

Camilli, Gregory (1988): Scale Shrinkage and the Estimation of Latent Distribution Parameters. In: Journal of Educational Statistics 13/3, 227–241.

Canale, Michael (1983): On Some Dimensions of Language Proficency. In: Oller, J.W. 1993, 333–342..

———. (1984): On Some Theoretical Frameworks for Language Proficiency. In: Rivera, C. (ed.): Language Proficiency and Academic Achievement. Clevedon: Multilingual Matters.

———. (1985): A Theory of Strategy-Oriented Language Development. In: English Language Development. Proceedings of a Conference on Issues in English Language Development for Minority Language Education Arlington, VA. ED 273 147.

Canale, Michael and Swain, Merrill (1980): Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. In: Applied Linguistics 1/1, 1–47.

———. (1981): A Theoretical Framework for Communicative Competence. In: Palmer, A.S., Groot, J.M. and Trosper, G.A. (eds.) 1981, 31–36.

Candlin, Christopher N. (1987): Towards Task-based Learning. In: Candlin, C.N. and Murphy, D. (eds.): Language Learning Tasks. Englewood Cliffs (NJ): Prentice Hall International.

Carr, Thomas H. and Curran, Tim (1994): Cognitive Factors in Learning about Structured Sequences: Applications to syntax. In: Studies in Second Language Acquisition 16/2, 205–230.

Carrell, Patricia L. (1983): Some Issues in Studying the Role of Schemata, or Background Knowledge, in Second Language Comprehension. In: Reading in a Foreign Language 1/2, 81–91.

———. (1984): The Effects of Rhetoric Organisation on ESL Readers. In: TESOL Quarterly 18/3, 441–469.

———. (1987): Content and Formal Schemata in ESL Reading. In: TESOL Quarterly 21/3, 461–481.

Carrell, Patricia L., Devine, Joanne, Eskey, David E. (1988): Interactive Approaches to Second Language Reading. Cambridge: University Press. Cambridge Applied Linguistics.

Carrell, Patricia L. and Eisterhold, Joan C. (1983): Schema Theory and ESL Reading Pedagogy. In: TESOL Quarterly, 17/4, 553–573.

Carroll, Brendan Joseph (1978/1981): Specifications for an English Language Testing Service. In: Alderson and Hughes (eds.) 1981, 66–110.

———. (1980): Testing Communicative Performance. An interim study. Oxford. Pergamon Press.

———. (1992): The English-speaking Union Framework Project. In: Council of Europe 1992, 58–63.

Carroll, Brendan J. and Hall, Patrick J. (1985): Make Your Own Language Tests. A practical guide to writing language performance tests. Oxford: Pergamon.

Carroll, Brendan J. and West, Richard (1989): ESU Framework. Performance Scales for English Language Examinations. Harlow. Longman.

Carroll, John B. (1961): Fundamental Considerations in Teaching for English Language Proficiency of Foreign Students. In: Center for Applied Linguistics: Testing the English Proficiency of Foreign Students Washington D.C. (Reprinted in Allen, H.B. and Campbell, R.N. 1972: Teaching English as a Second Language: A book of readings. New York: McGraw-Hill, 313–320).

———. (1967): Foreign Language Proficiency Levels Attained by Language Majors near Graduation from College. In: Foreign Language Annals 1, 131–151.

———. (1979): Psychometric Approaches to the Study of Language Abilities. In: Fillimore, C.J. et al. (eds.): Individual Differences in Language Ability and Language Behaviour. New York: Academic Press.

———. (1980): Components and Factors: Complementary Units of Analysis? In: Behavioural and Brain Sciences 3, 587–588.

———. (1983): Psychometric Theory and Language Testing. In: Oller, J.W. (ed.) 1983, 80–107.

Carroll, Susanne, Swain, Merrill and Roberg, Yves (1992): The Role of Feedback in Adult Second Language Acquisition: Error Correction and Morphological Generalisations. In: Applied Psycholinguistics 13/2, 173–198.

Cason, G.J. and Cason, C.J. (1984): A Determinist Theory of Clinical Performance Rating. In: Evaluation and the Health Professions 7, 221–247.

Cast, B.M.D. (1940): The Efficiency of Different Methods of Marking English Composition. Part II. In: British Journal of Educational Psychology 10/1, 49–60.

Chamot, Anna Uhl and Kupper, Lisa (1989): Learning Strategies in Foreign Language Instruction. In: Foreign Language Annals 22, 13–24.

Champney, Horace (1941): The Measurement of Parent Behavior. In: Child Development 12/2, 131–66.

Chastain, Kenneth (1980): Native Speaker Reaction to Instructor Identified Student Second Language Errors. In: Modern Language Journal 64/2, 210–215.

Chen, Zheng and Henning, Grant (1985): Linguistic and Cultural Bias in Language Proficiency Tests. In: Language Testing 2/2, 155–163.

Chesterfield, Ray and Chesterfield, Kathleen Barrows (1985): Natural Order in Children's Use of Second Language Learning Strategies. In: Applied Linguistics 6/1, 45–59.

Choi, Inn-Chull and Bachman, Lyle F. (1992): An Investigation in to the Adequacy of Three IRT Models for Data from Two EFL Reading Tests. In: *Language Testing* 9/1, 51–78.

Chomsky, Noam (1965): *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge (Mass): The MIT Press.

———. (1975): *Reflections on Language*. London: Temple Smith.

———. (1980): *Rules and Representations*. Oxford: Blackwell.

Choppin, Bruce (1981): *Criterion-Referencing of Performance by Latent-Trait Scaling*. Paper presented at the Annual Meeting of the Military Testing Association October 26–30, 1981.

Clahsen, Harald (1980): Psycholinguistic Aspects of L2 Acquisition. In: Felix, S.W. (ed.): Second Language Development—Trends and Issues. Tübingen: Narr.

———. (1984): The Acquisition of German Word Order: a test case for cognitive approaches to L2 development. In: Andersen, R. (ed.): *Second Language: A Cross-linguistic Perspective*. Rowley (Mass.): Newbury House, 219–242.

———. (1985): Profiling Second Language Development: A procedure for assessing L2 proficiency. In: Hyltenstam and Pienemann (eds.) 1985.

Clahsen, Harald, Meisel, Jürgen M. and Pienemann, Manfred (1983): *Deutsch als Fremdsprache: Der Spracherwerb ausländischer Arbeiter*. Tübingen: Narr.

Clapham, Caroline and Alderson, J. Charles (1997): *Constructing and Trialling the IELTS Test.*. IELTS Research Report No 3. London: British Council / University of Cambridge Local Examinations Syndicate/International Development Program of Australian Universities and Colleges.

Clark, Herbert H. and Clark, Eve V. (1978): Universals, Relativity and Language Processing. In: Greenberg, J. (ed.): *Method and Theory. Universals of Human Language* Vol. 1. Stanford: University Press.

Clark Herbert .H. and Schaeffer Edward .F. (1987): Collaborating on Contributions to Conversations. Language and Cognitive Processes. *Language and Cognitive Processes* 2/1, 19–47.

Clark, John L. (1985): Curriculum Renewal in Second Language Learning: an overview. In: *Canadian Modern Language Review* 42/2, 342–360.

———. (1986): Classroom Assessment in a Communicative Approach. In: Green, P. (ed.): *Communicative Language Testing: A Resource Handbook for Teacher Trainers*. International Workshops for Trainers of Modern Language Teachers. Council of Europe, Strasbourg (France). Directorate of Education, Culture and Sport, 53–78.

———. (1987): *Curriculum Renewal in School Foreign Language Learning*. Oxford: University Press.

Clark, John L. and Hamilton, Judith (1984): *Syllabus Guidelines: Parts 1, 2 & 3: A Graded Communicative Approach Towards School Foreign Language Learning*. London: Centre for Information on Language Teaching and Research.

Clark John L..D. and Clifford Ray T. 1988 The FSI/ILR/ACTFL Proficiency Scales and Testing Techniques: development, current status and needed research. In: *Studies in Second Language Acquisition* 10/2, 129–148.

Clark, John L.D. and Lett, John A. Jr. (1988): A Research Agenda. In: Lowe P. Jr. and Stansfield, C. (eds.): *Second Language Proficiency Assessment: Current Issues.* Englewood Cliffs (NJ): Prentice Hall, Regents.

Clark, John L.D. and O'Mara, F. (1991): Measurements and Research Implications of Spolsky's Conditions for Second Language Learning. In: *Applied Language Learning* 2/1, 71–113.

Clément, Richard (1986): Second Language Proficiency and Acculturation: an investigation of the effects of language status and individual characteristics. In: *Journal of Language and Social Psychology* 5/4, 271–290.

Clément, Richard, Gardner, Robert C. and Smythe, Padric C. (1980): Social and Individual Factors in Second Language Acquisition. In: *The Canadian Journal of Behavioural Science* 12/4, 293–302.

Clifford, Ray T. (1977): *Reliability and Validity of Oral Proficiency Ratings and Convergent/Divergent Validity of Language Aspects of Spoken German Using the MLA Cooperative Foreign Language Proficiency Tests (German-speaking) and an Oral assessment Procedure.* German Commission for UNESCO. PhD thesis. University of Minnesota.

———. (1980): Foreign Service Institute Factor Scores and Global Ratings. In: Frith, J. R. ed. *Measuring Spoken Proficiency.* Georgetown University Press: 27–30

Cohen, Andrew 1994: *Assessing Language Ability in the Classroom.* 2nd edition. Rowley Mass: Newbury House/Heinle and Heinle.

Coppieters, René (1987): *Competence differences between Native and Near-native Speakers.* In: Language 63/3, 544–573.

Corder, Stephen P. (1967): The Significance of Learners' Errors. In: *International Review of Applied Linguistics* 5, 161–169.

Coulter, Kenneth (1968): Linguistic Error Analysis of the Spoken English of Two Native Russians. PhD Thesis. University of Washington.

Council of Europe (1992): *Transparency and Coherence in Language Learning in Europe: Objectives, assessment and certification. Symposium held in Rüschlikon, 10–16 November 1991.* (Edited by North, Brian). Strasbourg: Council for Cultural Co-operation.

———. (1996): *Common European Framework of reference for language learning and teaching. Draft 1 of a Framework proposal.* Strasbourg: Council of Europe CC-Lang (95)5 rev.III).

———. (1996): *Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of reference. Draft 2 of a Framework proposal.* Strasbourg: Council of Europe CC-LANG (95)5 rev.IV).

Criper, Clive (1981): Response to the Carroll Paper. In: Alderson and Hughes (eds.) 1981, 117–120.

Criper, Clive and Davies, Alan (1988): Edinburgh ELTS Validation Project Report. Reprinted as IELTS Research Report 1(i). British Council/University of Cambridge Local Examination Syndicate.

Cronbach, Lee J. (1961): *Essentials of Psychological Testing.* (2nd edition). London: Harper & Row.

Croxton P.C.L. and Martin L.M. 1970 The Application of Programmed Learning in Higher Education. In: Bajpal A.J. and Leedham J. *Aspects of Educational Technology* IV, London, Pitman.

Cummins, Jim (1979): Cognitive Academic Language Proficiency: Linguistic interdependence, the optimum ages question and some other matters. In: *Working Papers on Bilingualism* 19, 197–205.

———. (1980): The Cross-lingual Dimensions of Language Proficiency: Implications for bilingual education and the optimal age issue. In: TESOL *Quarterly* 14, 175–187.

———. (1983): Language Proficiency and Academic Achievement. In: Oller, J.W. (ed.) 1983, 108–130.

———. (1984): Wanted: A Theoretical Framework for Relating Language Proficiency to Academic Achievement among Bilingual Students. In: Rivera, C. (ed.): *Language Proficiency and Academic Achievement.* Clevedon: Multilingual Matters, 2–19.

Cziko, Gary (1984): Some Problems with Empirically-Based Models of Communicative Competence. In: *Applied Linguistics* 5/1, 23–38.

Dade County Board of Public Instruction, 1978, *Oral Language Proficiency Scale. ESOL Placement Interview Guidelines.* ED 179 566

Dandonoli, Patricia (1987): ACTFL's Current Research in Proficiency Testing. In: Byrnes, H. and Canale, M. (eds.): *Defining and Developing Proficiency: Guidelines, Implementations, and Concepts.* Lincolnwood (Ill): National Textbook Company.

Dandonoli, Patricia and Henning, Grant (1990): An Investigation of the Construct Validity of the ACTFL Proficiency Guidelines and Oral Interview Procedure. In: *Foreign Language Annals* 23/1, 11–22.

D'Anglejan, Alison (1990): The Role of Context and Age in the Development of Bilingual Proficiency. In: Harley, B., Allen, P., Cummins, J. and Swain, M. (eds.) 1990, 146–157.

Davies, Alan (1978): Language Testing Survey Article. In: *Language Teaching and Linguistics Abstracts* 11, 145–159; 215–231.

———. (1981): Reaction to The Palmer & Bachman and to the Vollmer Papers (2). In: Alderson and Hughes (eds.) 1981, 187–196.

———. (1985): Follow My Leader: Is that what language tests do? In: Lee et al. (eds.) 1985, 3–14.

———. (1986): Indirect ESP Testing: Old Innovations. In: Portal, M. (ed.): *Innovations in Language Testing.* Windsor, Berkshire: NFER-Nelson, 55–67.

———. (1988): Operationalising Uncertainty in Language Testing: An Argument in Favour of Content Validity. In: Language Testing 5/1, 32–48.

———. (1989): Communicative Competence as Language Use. In: Applied Linguistics 10/2, 157–170.

———. (1990): Principles of Language Testing. Oxford: Blackwell.

———. (1991): Language Testing in the 1990s. In: Alderson and North (eds.) 1991, 136–152.

Davies, A., Criper, C. and Howatt, A.P.R. (eds.): Interlanguage. Edinburgh: University Press

de Beaugrande, Robert (1981): Design Criteria for Process Models of Reading. In: Reading Research Quarterly 16/2, 261–315.

———. (1984): Text Production: towards a science of composition. Norwood: Ablex.

Defence Language Institute 1993: DLI Level Descriptions: An Overview, VHS video January 1993.

De Jong, John H.A.L. (1992): Assessment of Language Proficiency in the Perspective of the 21st Century. In: AILA Review 9, 39–45.

———. (ed.) (1990): Standardization in Language Testing. AILA Review 7.

De Jong, John H.A.L. and Stevenson, Douglas K. (ed.) (1990): Individualizing the Assessment of Language Abilities. Clevedon: Multilingual Matters. Multilingual Matters 59.

Dechert, Hans W. (1983): How a Story is Done in a Second Language. In: Faerch, C. and Kasper, G. (eds.) 1983, 175–196.

DeKeyser, Robert M. (1989): Communicative Processes and Strategies. In: Annual Review of Applied Linguistics Vol. 9, 108–121.

Department of Education and Science (1990): National Curriculum Modern Foreign Languages for Ages 11 to 16. London, DES.

Dickinson, Leslie (1987): Self Directed Learning. Oxford: University Press.

Dodson, Carl J. (1983): Bilingualism, Language Teaching and Learning. In: British Journal of Language Teaching 21/1, 3–8.

Douglas, Dan (1988): Testing Listening Comprehension in the Context of the ACTFL Proficiency Guidelines. In: Studies in Second Language Acquisition 10/2, 245–261.

Douglas, Dan and Selinker, Larry (1985): Principles for Language Tests within the "Discourse Domains" Theory of Interlanguage: Research, Test Construction and Interpretation. In: Language Testing 2/2, 205–226.

Dulay, Heidi C. and Burt, Marina K. (1974): Natural Sequences in Child Second Language Acquisition. In: Language Learning 24, 37–53.

Eckman, Fred R. (1977): Markedness and the Contrastive Analysis Hypothesis. In: Language Learning 27, 315–330.

Edelsky, Carole, Hudelson, Sarah, Flores, Barbara, Barkin, Florence, Altwerger, Bess and Jilbert, Kristina (1983): Semilingualism and Language Deficit. In: Applied Linguistics 4/1, 1–22.

Edgeworth, Francis Y. (1890): The Element of Chance in Competitive Examinations. In: *Journal of the Royal Statistical Society* 53, 460–475; 644–663.

Educational Testing Service 1995: *Test of Spoken English, Manual for Score Users*. TSE, PO Box 6157 Princeton NJ 08541–6157

Edwards, Viviane (1985): Assessment of Core French: The New Brunswick Experience. In: *The Canadian Modern Language Review* 42/2, 440–451.

Ehrlich, Susan, Avery, Peter and Yorio, Carlos (1989): Discourse Structure and the Negotiation of Comprehensible Input. In: *Studies in Second Language Acquisition* 11/4, 397–414.

Ehrman, Madeline and Oxford, Rebecca L. (1990): Adult Language Learning Styles and Strategies in an Intensive Training Setting. In: *Modern Language Journal* 74/3, 311–327.

Einhorn, Hillel J. (1974): Expert Judgement: Some Necessary Conditions and an Example. In: *Journal of Applied Psychology* 59/5, 562–571.

Eisenstein, Miriam R. (1983): Native Reactions to Non-native Speech: A Review of Empirical Research. In: *Studies in Second Language Acquisition* 5/2, 160–176.

Elder, Catherine (1993): How do Subject Specialists Construe Classroom Language Proficiency? In: *Language Testing* 10/3, 235–254.

Ellis, Rod (1984): Communication Strategies and the Evaluation of Communicative Performance. In: *ELT Journal* 38/1, 39–44.

———. (1985a): *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: University Press.

———. (1985b): Sources of Variability in Interlanguage. In: *Applied Linguistics* 6/2, 118–131.

———. (1987): Interlanguage Variability in Narrative Discourse: Style-shifting in the Use of the Past Tense. In: *Studies in Second Language Acquisition* 9/1, 1–20.

———. (1989a): Are Classroom and Naturalistic Acquisition the Same? A Study of Classroom Acquisition of German Word Order Rules. In: *Studies in Second Language Acquisition* 11, 305–328.

———. (1989b): Classroom Learning Styles and their Effect on Second Language Acquisition: A Study of Two Learners. In: *System* 17/2, 249–262.

———. (1991a): Grammaticality Judgements and Second Language Acquisition. In: *Studies in Second Language Acquisition* 13/2, 161–186.

———. (1991b): The Interaction Hypothesis: A Critical Evaluation. University Press. Paper presented at the Regional Language Centre Seminar, Singapore, April 22–28, 1991.

———. (1992): Learning to Communicate in the Classroom: A study of two language learners' requests. In: *Studies in Second Language Acquisition* 14/1, 1–23.

Elviri, F., Longhi, M.G., Quartepelle, F. and Rizzardi, M.C. (1986): La ristrutturazione per livelli linguistico-comunicativi dei corsi di lingue straniere per adulti. In: *L'insegnamento delle lingue straniere agli adulti*. Angeli Libri s.r.l. Milano. Translated into English in Van Ek 1987: *Objectives for Foreign Language Learning: Levels*. Council of Europe.

Engelhard, George (1991a): Thorndike's Essentials of a Valid Scale. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 5/3, 170.

————. (1991b): The Measurement of Writing Ability with a Many-faceted Rasch Model. Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association Chicago (Ill.)).

————. (1992): Constructing a Rater Bank for the Assessment of Written Composition. Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association, San Francisco (Revised)).

Engelhard, George and Osberg, David W. (1983): Constructing a Test Network with a Rasch Measurement Model. In: Applied Psychological Measurement 7/3, 283–294.

Eskey, David E. (1988): Holding in the Bottom: An Interactive Approach to the Problems of Second Language Readers. In: Carrell, P., Devine, J., and Eskey, D.E (eds.) 1988, 93–100.

Faerch, Claus (1984): Strategies in Production and Reception- the Empirical Evidence. In: Davies, A., et al, (eds.), 49–78..

Faerch, Claus and Kasper, Gabriele (eds.) (1983): Strategies in Interlanguage Communication. London, Longman.

————. (1983): Plans and Strategies in Foreign Language Communication. In: Faerch and Kasper (eds.), 20–60.

Farhady, Hossein (1982): Measures of Language Proficiency from the Learner's Perspective. In: TESOL Quarterly 16/1, 43–59.

Fillmore, Charles (1979): On Fluency. In: Fillmore, C. Kempler, D., and Wang. W. (eds.) Individual Differences in Language Ability and Language Behaviour. New York, Academic Press, 85–101.

Finn, R.H. (1972): Effects of Some Variations in Rating Scale Characteristics on the Means and Reliabilities of Ratings. In: Educational and Psychological Measurement 32, 255–265.

Fisher, A.G. (1991): Development of a Functional Assessment that Adjusts Ability Measures for Task Challenge and Rater Leniency. Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association Chicago (Ill.).

Fisher, William P. (1992): Reliability Statistics. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 6/3, 238.

————. (1993): Scale-Free Measurement Revisited. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 7/1, 272–273.

Foreign Service Institute (FSI) (1975): Global Definitions of Absolute Proficiency in Speaking and Reading. In: Wild 1975.

Forsyth, Robert A., Saisangjan, Upatham and Gilmer, Jerry (1981): Some Empirical Results Related to the Robustness of the Rasch Model. In: *Applied Psychological Measurement* 5/2, 175–186.

Foster, P. and Skehan, Peter (1994): The Influence of Planning on Performance in Task-based Learning. Paper presented at the British Association of Applied Linguistics, Leeds 1994.

Frederiksen, John R. and Collins, Allan (1989): A Systems Approach to Educational Testing. In: *Educational Researcher* 18/9, 27–32.

Freyd, M. (1923): The Graphic Rating Scale. In: *Journal of Educational Psychology* 14, 83–102.

Fulcher, Glenn (1987): Tests of Oral Performance: the need of data-based criteria. In: *ELT Journal* 41/4, 287–291.

———. (1988): Lexis and Reality in Oral Evaluation. CILT. Revised and expanded version of a paper presented at the Annual Meeting of the International Association of Teachers of English as a Foreign Language (22nd, Edinburgh, Scotland, April 11–14, 1988. (ERIC).

———. (1993): *The Construction and Validation of Rating Scales for Oral Tests in English as a Foreign Language.*. PhD thesis. University of Lancaster.

———. (1996): Does thick description lead to smart tests? A data-based approach to rating scale construction. In: *Language Testing* 13/2, 208–238.

Galloway, Vicki B. (1980): Perceptions of the Communicative Efforts of American Students of Spanish. In: *Modern Language Journal* 64/4, 428–433.

———. (1987): From Defining to Developing Proficiency: A look at the decisions. In: Byrnes, H. and Canale, M. (eds.): *Defining and Developing Proficiency: Guidelines, Implementations, and Concepts.* Lincolnwood (Ill): National Textbook Company.

Gardner, Robert C. (1985): The Socio-educational Model: Focus on an Empirical Foundation. In: Gardner, R.C. (ed.): *Social Psychology and Second Language Learning: The Role of Attitudes and Motivation.* London: Arnold.

———. (1988): The Socio-educational Model of Second Language Learning: Assumptions, findings and issues. In: *Language Learning* 38, 101–126.

———. (1991): Second-Language Learning in Adults: Correlates of Proficiency. In: *Applied Language Learning* 2/1, 1–28.

Giles, Howard, Coupland, Nikolas and Coupland, Justine (1991): *Contexts of Accommodation.* Cambridge: University Press.

Givon, T. (1979): From Discourse to Syntax. Grammar as a Processing Strategy. In: Givon, T. (ed.) *Syntax and Semantics, Volume 12: Discourse andSyntax.* New York: Academic Press.

Glaser, Robert (1963): Instructional Technology and the Measurement of Learning Outcomes: Some questions. In: *American Psychologist* 18/8, 519–521.

Glass, Gene V. (1978): Standards and Criteria. In: *Journal of Educational Measurement* 15/4, 237–261.

Gleason, Jean B. (1982): Converging Evidence for Linguistic Theory from the Study of Aphasia and Child Language. In: Obler, L.K. and Menns, L. (eds.): Exceptional Language and Linguistics. New York: Academic Press.

Goffman, Erving (1955/1972): On Face-Work: an Analysis of Ritual Elements in Social Interaction. In: Laver and Hutcheson (eds.): Communication in Face to Face Interaction. Harmondsworth: Penguin Books, 319–347.

———. (1981): Forms of Talk. Oxford: Basil Blackwell.

Goldstein, Harvey (1980): Dimensionality, Bias Independence, and Measurement Scale Problems in Latent Trait Test Score Models. In: British Journal of Mathematical and Statistical Psychology 33, 234–246.

———. (1981): Limitations of the Rasch Model for Educational Assessment. In: Lacey, C. and Lawton, D. (eds.): Issues in Evaluation and Accountability. London: Methuen, 172–187.

Goodman, Kenneth S. (1967): Reading: A Psycholinguistic Guessing Game. In: Journal of the Reading Specialist 6/1, 126–135.

Gorman, Thomas P., Purves, A.C. and Degenhart, R.E. (eds.) (1988): The IEA Study of Written Composition I: Writing Tasks and Scoring Scales. Oxford: Pergamon Press.

Gregg, Kevin R. (1989): Second Language Acquisition Theory: the case for a generative perspective. In: Gass, S.M. and Schachter, J. (eds.) Linguistic Perspectives on Second Language Acquisition, Cambridge: Cambridge University Press, 15–41.

Grice, H.Paul (1957): Meaning. In: Steinberg, D. and Jakobits, L. (eds.) 1971: Semantics: A Interdisciplinary Reader in Philosophy, Linguistics and Psychology. Cambridge: University Press, 53–59.

———. (1975): Logic and Conversation. In: Cole, P. and Morgan, J. (eds.): Syntax and Semantics. Vol. 3: Speech Acts. New York: Academic Press, 41–58.

Griffin, Patrick E. (1989): Monitoring Proficiency Development in Language. Paper presented at the Annual Congress of the Modern Language Teachers Association of Victoria, held at Monash University, July 1989.

———. (1990a): Profiling Literacy Development: Monitoring the Accumulation of Reading Skills. In: Australian Journal of Education 34/3, 290–311.

Griffin, Patrick E. (1990b): Literacy Rating Scales: Literacy: Learning for Life. Unpublished paper, Assessment Research Centre, Phillips Institute of Technology.

Guiora, Alexander Z. (1982): Language Personality and Culture: or the Whorfian Hypothesis Revisited. In: Hynes, N. and Rutherford, W. (eds.): On TESOL 1981. Washington D.C.: TESOL.

Gumperz, John J. (1982): Discourse Strategies. Cambridge: University Press.

Gumperz, John J. (1984): Communicative Competence Revisited. Berkeley (CA): University of California Press, Berkeley Science Report Series.

Haastrup, Kirsten (1986): Pragmatic and Strategic Competence in the Assessment of Oral Proficiency. In: System 14/1, 71–79.

Hakuta, Kenji (1974): A Preliminary Report on the Development of Grammatical Morphemes in a Japanese Girl Learning English as a Second Language. In: Working Papers in Bilingualism 3, 18–43.

———. (1978): A Preliminary Report on the Development of Grammatical Morphemes in a Japanese Girl Learning English as a Second Language. In: Hatch, E. (ed.): Second Language Acquisition. A Book of Readings New York: Newbury House 3, 18–43.

Halliday, Michael A.K. (1973): Explorations in the Functions of Language. London: Arnold.

———. (1978): Language as Social Semiotic: the social interpretation of language and meaning. London: Arnold.

———. (1989): Spoken and Written Language. Oxford: University Press.

Halliday, Michael A.K., MacIntosh, Angus and Strevens, Peter D. (1964): The Linguistic Sciences and Language Teaching. London: Longmans.

Hambleton, Ronald K. (1978): Test Score Validity and Standard Setting Methods. In: Berk, R.A. (ed.): Criterion-referenced Measurement: The State of The Art. Baltimore / London: The Johns Hopkins University Press, 80–123.

———. (1988): Criterion-referenced Measurement. In: Keeves (ed.) 1988, 277–282.

Hambleton, Ronald K., Swaminathan, Hariharan and Rogers, H.Jane (1991): Fundamentals of Item Response Theory. Newbury Park (CA): Sage.

Hamilton, Jan, Lopes, Marilyn, McNamara, Tim and Sheridan, Eileen (1993): Rating Scales and Native Speaker Performance on a Communicatively-orientated EAP Test. In: Melbourne Papers in Applied Linguistics 2/1, 1–24.

Hamp-Lyons, L. (1990): Second language writing: Assessment issues. In: Kroll B. (ed.) Second language writing. New York Cambridge University Press: 69–87.

Hamp-Lyons, Liz and Henning, Grant (1991): Communicative Writing Profiles: An Investigation of the Transferability of a Multiple-Trait Scoring Instrument across ESL Writing Assessment Contexts. In: Language Learning 41/3, 337–373.

Hargreaves, Peter (1992): Round Table Discussion on the European Language Portfolio. In: Council of Europe 1992, 150–158.

Harley, Birgit, Allen, Patrick, Cummins, Jim and Swain, Merrill (ed.) (1990): The Development of Second Language Proficiency. Cambridge: University Press.

Harley, Birgit et al. (1990): Response by the DBP Project members to the discussion papers of Bachman and Schachter. In: Harley, Birgit, Allen, Patrick, Cummins, Jim and Swain, Merrill, 50–54.

Harper, A.E. Jr and Misra, V.S. (1976): Research on Examinations in India. New Delhi: National Council on Educational Research and Training.

Harris, John (1993): Introducing Writing. London: Penguin, English Applied Linguistics.

Harris, John, Laan, S. and Mossenson, L. (1988): Applying Partial Credit Analysis to the Construction of Narrative Writing Tests. In: *Applied Measurement in Education* 1, 335–346.

Harrison, Andrew (1982a): Review of Graded Tests. In: *Schools Councils Examination Bulletin* 41. London: Methuen Educational.

———. (1982b): The Assessment of Communicative Exchanges. In: *Language Testing Newsletter* Autumn 1982, 2–5.

———. (1983): *A Language Testing Handbook*. London: MacMillan.

Hatch, Evelyn (1974): Second Language Learning—Universal? In: *Working Papers on Bilingualism* 3, 1–18.

———. (1978): Discourse Analysis and Second Language Acquisition. In: Hatch, E. (ed.): *Second Language Acquisition. A Book of Readings*. New York: Newbury House, 401–474.

———. (1983): Simplified Input and Second Language Acquisition. In: Andersen, R.W. (ed.): *Pidginization and Creolization as Language Acquisition*. Rowley (Mass.): Newbury House.

———. (1992): *Discourse and Language Education*. Cambridge: University Press.

Hatch, Evelyn and Lazarton, Anne (1991): *The Research Manual: Design and Statistics for Applied Linguistics*. New York: Newbury House.

Hawkey, Roger (1980): Needs Analysis and Syllabus Design for Specific Purposes. In: Altman and James (eds.): *Foreign Language Teaching, Meeting Individual Needs* Oxford: Pergamon.

Hébert, Yvonne (1990): The General Language Education Syllabus in Summary. In: *The Canadian Modern Languages Review* 47/1.

Heilenman, L. Kathy (1990): Self assessment of Second Language Ability: the role of response effects. In: *Language Testing* 7/2, 174–201.

Henning, Grant (1984): Advantages of Latent Trait Measurement in Language Testing. In: *Language Testing* 1/2, 123–133.

———. (1987b): Is the Bejar Test of Unidimensionality Appropriate? A Response to Spurling. In: *Language Testing* 4/1, 96–98.

———. (1987a): *A Guide to Language Testing*. Cambridge (Mass.) / New York: Newbury House.

———. (1988): The Influence of Test and Sample Dimensionality on Latent Trait Person Ability and Item Difficulty Calibrations. In: *Language Testing* 5/1, 83–99.

———. (1990): Priority Issues in the Assessment of Communicative Language Abilities. In: *Foreign Language Annals* 23/5, 379–384.

———. (1992): Dimensionality and Construct Validity of Language Tests. In: *Language Testing* 9/1, 1–11.

Henning, Grant, Hudson, Thom and Turner, Jean (1985): Item Response Theory and the Assumption of Unidimensionality for Language Tests. In: *Language Testing* 2/2, 141–154.

Higgs, Theodore V. (1984): Language Teaching and the Quest for the Holy Grail. In: Higgs, T.V (ed.): *Teaching for Proficiency, the Organising Principle.* Lincolnwood (Ill.): National Textbook Company.

———. (ed.) (1989): *Teaching for Proficiency, the Organizing Principle.* Lincolnwood: National Textbook Company (= The ACTFL Foreign Language Education Series).

Hill, Robert A. (1991): The ToPE: Test of Proficiency in English: The Development of an Adaptive Test. In: Alderson and North (eds.) 1991, 237–246.

Hoey, Michael (1983): *On the Surface of Discourse.* London: Allen and Unwin.

Hofmann, Th. R. (1974): Levels of Competence in Oral Communication. In: *Working Papers on Bilingualism.* No. 4. Ontario Institute for Studies in Education Toronto. Bilingual Education Project Oct 1974.

Holec, Henri (1980): Learner-Centred Communicative Language Teaching: Needs Analysis Revisited. In: *Studies in Second Language Acquisition* 3/1, 26–33.

———. (1996): L'apprentissage autodirigé: une autre offre de formation. In: Holec, H., Little, D. and Richterich, R. (eds.), 77–132.

Homberg, T.J. (1984): Holistic evaluation of ESL compositions: can it be validated objectively? TESOL Quarterly 18,1, 87–107.

Howatt A.P.R. (1984): Deliberate Semantics—an "Interventionist" Approach to Second Language Teaching Methodology. In: Davies, A. et al (eds.).

Hubbard, John P. (1971): *Measuring Medical Education.* Philadelphia: Lea and Febiger.

Hudson, Thom (1989): Mastery Decisions in Program Evaluation. In: Johnson, K. (ed.): *The Second Language Curriculum.* Cambridge: University Press.

———. (1993): Surrogate Indices for Item Information Functions in Criterion-referenced Language Testing. In: *Language Testing* 10/2, 171–192.

Hudson, Thom and Lynch, Brian (1984): A Criterion-Referenced Measurement Approach to ESL Achievement Testing. In: *Language Testing* 1/2, 171–201.

Hughes, Arthur and Lascaratou, Chryssoula (1982): Competing Criteria for Error Gravity. In: ELT Journal 36/3, 175–182.

Hulstjin, Jan H. (1985): Testing Second Language Proficiency with Direct Procedures. A response to Ingram. In: Hyltenstam and Pienemann (ed.) 1985, 277–282.

Hyltenstam, Kenneth and Pienemann, Manfred (eds.) (1985): *Modelling and Assessing Second Language Development.* Clevedon: Multilingual Matters.

Hymes, Dell (1971): Competence and Performance in Linguistic Theory. In: Huxley, R. and Ingram, E. (eds.): *Language Acquisition, Models and Methods.* New York: Academic Press.

———. (1972): On Communicative Competence. In: Pride, J.B. and Holmes, J. (eds.): *Sociolinguistics.* Harmondsworth: Penguin,269-93.

IBM (1974): IBM France Performance Charts. In: Trim 1978, Appendix B.

Ingram, David E. (1981): The Australian Second Language Proficiency Ratings: Their Nature, Development and Trialling. In: Read, J.A.S. (ed.) 1981, 108–138.

———. (1984): Using Proficiency Rating Scales with High School Foreign Language Learners. Paper presented at the 5th Annual Meeting of the Australian Federation of Modern Language Teachers Associations, Hobart, Australia, August 31-September 4, 1984.

———. (1985): Assessing Proficiency: An overview of some aspects of testing. In: Hyltenstam and Pienemann (eds.) 1985, 215–276.

———. (1990a): The Australian Second Language Proficiency Ratings. In: AILA Review 7, 46–61.

———. (1990b): The International English Language Testing System (IELTS): Its Nature and Development. Paper presented at the Regional Language Seminar on Language Testing and Programme Evaluation, Singapore, April 9–12, 1990.

Ingram, David E. and Clapham, Caroline (1988): ELTS Revision Project: A New International Test of English Proficiency for Overseas Students. Paper presented at the Combined Annual World Congress on Language Learning of the Federation Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (16th) and Biennial National Languages Conference of the Australian Federation of Modern Language Teachers Associations (7th) Australian National University, Canberra, Australia, January 4–8, 1988.

Ingram, David E. and Wylie, Elaine (1989): Developing Proficiency Scales for Communicative Assessment. Paper given at the National Assessment Consultation for the National Assessment Framework for Languages at Senior Secondary Level, (NAFLaSSL) Sydney, 5 December 1989.

Ingram, E. (1968): Attainment and Diagnostic Testing. In: Davies, A. (ed.): Language Testing Symposium. London: Oxford University Press, 70–97.

Ivancevich, John M. (1979): Longitudinal Study of the Effects of Rater Training on Psychometric Error in Ratings. In: Journal of Applied Psychology 64/5, 502–508.

Jacobs, Rick, Kafry, Ditsa and Zedeck, Sheldon (1980): Expectations of Behaviorally Anchored Rating Scales. In: Personnel Psychology 33/3, 595–640.

Jaeger, R.M. (1976): Measurement Consequences of Selected Standard Setting Models. In: Florida Journal of Educational Research. 22–27.

———. (1989): Certification of Student Competence. In: Linn, R.L. (ed.): Educational Measurement. 3rd edition, 485–514.

Jason, Hilliard (1962): A Study of Medical Teaching Practices. In: Journal of Medical Education 37, 1258–1284.

Jefferson, Gail (1978): Sequential Aspects of Storytelling in Conversation. In: Schenkein, J. (ed.): Studies in the Organization of Conversational Interaction. New York / London: Academic Press, 219–248.

Jessup, G. (1992): Developing a National Framework of Qualifications. In: New Zealand Qualifications Authority: Qualifications for the 21st Century. International

Conference, 21–24 January, Victoria University, Wellington New Zealand, 346–366.

Johnson, Christine and Scott, Roger (1984): Formulating Objectives for Heterogeneous Groups of Learners. In: IATEFL (International Association of Teachers of English as a Foreign Language) Newsletter January 1984, 42–44.

Johnson, Richard A. and Wichern, Dean W. 1992: Applied multivariate statistical analysis, third edition. Englewood Cliffs, Prentice Hall.

Jones, Neil (1991): Test Item Banker: An Item Bank for a Very Small Micro. In: Alderson and North (eds.) 1991, 247–256.

———. (1993): An Item Bank for Testing English Language Proficiency: using the Rasch model to construct an objective measure. PhD thesis, University of Edinburgh.

———. (1994): Itembanker Version 1.0. User's Guide. Zürich: Eurocentres Learning Service.

Jones, Randall L. (1981): Scoring Procedures in Oral Language Proficiency Tests. In: Read, J.A.S. (ed.) 1981, 100–107.

———. (1985): Some Basic Considerations in Testing Oral Proficiency. In: Lee et al. (eds.) 1985, 77–84.

Kavanagh, Michael J., MacKinney, Arthur C. and Wolins, Leroy (1971): Issues in Managerial Performance: Multitrait-multimethod Analysis of Ratings. In: Psychological Bulletin 75, 34–49.

Keaveny, Timothy J. and McGann, Anthony F. (1975): A Comparison of Behavioral Expectation Scales and Graphic Rating Scales. In: Journal of Applied Psychology 60/6, 695–703.

Keeves, John P. (1988): Scaling Achievement Test Scores. In: Keeves (ed.) 1988, 403–419.

———. (ed.) (1988): Educational Research, Methodology and Measurement: an International Handbook. Oxford / New York: Pergamon Press.

Kellerman, Eric (1979): The Problem with Difficulty. In: Interlanguage Studies Bulletin 4/1, 27–48.

Kellerman, Eric, Bongearts, Theo and Poulisse, Nanda (1987): Strategy and System in L2 Referential Communication. In: Ellis, R. (ed.): Second Language Acquisition in Context. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice Hall, 100–112.

Kelly, George A. (1955): The Psychology of Personal Constructs. Vols I & II. New York: Norton.

Kennedy, Barbara L. (1988): Adult versus Child L2 acquisition: An Information-processing Approach. In: Language Learning 38/4, 477–495.

Kenyon, Dorry M. and Stansfield, Charles W. (1992): Examining the Validity of a Scale Used in a Performance Assessment from Many Angles Using the Many-Faceted Rasch Model. Paper presented at the annual meeting of the American Educational Research Association San Francisco 1992.

Killick, David (1992): Task-based Assessment and Descriptors of Learning Outcomes: The Leeds Language Project. In: *Testing Newsletter (IATEFL Special Interest Group in Testing)* October 1992, 1–4.

Kingstrom, Paul O. and Bass, Alan R. (1981): A Critical Analysis of Studies Comparing Behaviorally Anchored Rating Scales (BARS) and Other Rating Formats. In: *Personnel Psychology* 34/2, 263–289.

Klein, Wolfgang (1986): *Second Language Acquisition*. Cambridge: University Press.

Kohonen, Viljo (1989): Evaluation in Relation to Learning and Teaching of Languages for Communication. Paper read at the Council of Europe Symposium in Sintra, Portugal.

———. (1992): Foreign Language Learning as Learner Education: Facilitating Self Direction in Language Learning. In: Council of Europe 1992, 71–87.

Kramsch, Claire (1984): *Interaction et discours dans la classe de langue*. Paris: Hatier, Langues et apprentissage des langues.

———. (1986): From Language Proficiency to Interactional Competence. In: *The Modern Language Journal* 70/4, 366–372.

———. (1989): New Directions in the Teaching of Language and Culture. Washington D.C: NFLC, NFLC Occasional Paper.

Krashen, Stephen D. (1981): *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon Press.

Krashen, Stephen D. and Terrel, Tracy D. (1983): *The Natural Approach. Language Acquisition in the Classroom*. San Francisco: Pergamon Press / Alemany Press.

Lado, Robert (1961): *Language Testing. The Construction and Use of Foreign Language Tests: A Teacher's Book*. London: Longman.

Ladousse, Gillian P. (1982): From Needs to Wants: Motivation and the Language Learner. In: *System* 10/1, 29–37.

Lambert, Richard (1993a): Foreign Language Competency. In: Moore, S.J. and Morfit, C.A. (eds.): *Language and International Studies: a Richard Lambert Perspective*. Washington D.C.: National Foreign Language Center Monograph Series, 150–161.

———. (1993b): International Education and International Competency in the United States. In: Moore, S.J. and Morfit, C.A. (eds.): *Language and International Studies: a Richard Lambert Perspective*. Washington D.C.: National Foreign Language Center Monograph Series, 189–205.

Lance, Charles E., Teachout, Mark S., and Donnelly, Terrance M. (1992): Specification of the Criterion Construct Space: An Application of Hierarchical Confirmatory Factor Analysis. In: *Journal of Applied Psychology* 77/4, 437–452.

Landy, Frank J. and Farr, James L. (1980): Performance Rating. In: *Psychological Bulletin* 87/1, 72–102.

———. (1983): *The Measurement of Work Performance*. New York: Academic Press.

Languages Lead Body 1992 National Standards for Languages: Units of competence and Assessment Guidance. UK Languages Lead Body, July 1992

Lantolf, James P. and Frawley, William (1985): Oral Proficiency Testing: A Critical Analysis. In: The Modern Language Journal 69/4, 337–345.

———. (1988): Proficiency, Understanding the Construct. In: Studies in Second Language Acquisition 10/2, 181–196.

———. (1992): Rejecting the OPI—Again: A Response to Hagen. In: ADFL Bulletin 23/2, 34–37.

Larsen-Freeman, Diane (1978): An Explanation for the Morpheme Accuracy Order of Learners of English as a Second Language. In: Hatch, E. (ed.): Second Language Acquisition. A Book of Readings. New York: Newbury House. Also printed in Language Learning 26/1, 125–135.

Larsen-Freeman, Diane and Long, Michael H. (1991): An Introduction to Second Language Acquisition Research. London: Longman.

Latham, Gary P. , Saari, Lise M. and Fay, Charles H. (1980): BOS, BES and Baloney: Raising Kane with Bernardin. In: Personnel Psychology 33/4, 815–821.

Latham, Gary P. and Wexley, Kenneth N. (1977): Behavioral Observation Scales for Performance Appraisal Purposes. In: Personnel Psychology 30/2, 255–268.

Lee, O.M.L. (1992): Calibration Matrices for Test Equating. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association (MESA Laboratory, Chicago), 6/1, 202–203.

Lee, Tony (1993): Taking a Multi-faceted View of the Unidimensional Measurement from Rasch Analysis in Language Tests.. Paper presented at the 15th Language Testing Research Colloquium, Cambridge and Arnhem, 2–4 August 1993. Reprinted in: Milanovic and Saville (eds.) 1996, 266–275.

Lee, Tony, Wylie, Elaine and Ingram David E. (1998): Mapping Rates of Progress in Proficency. Paper presented at the 20th Language Testing Research Colloquium, Monterey CA, 9–12th March 1998.

Lee, Yick Pang, Fok, Angela C.Y.Y., Lord, Robert and Low, Graham (eds.) (1985): New Directions in Language Testing. Oxford: Pergamon.

Leech, Geoffrey N. (1983): Principles of Pragmatics. London: Longman.

Lennon, Paul (1990): Investigating Fluency in EFL: A Quantitative Approach. In: Language Learning 40/3, 387–417.

Lessard-Clouston, Michael (1992): Assessing Culture Learning: Issues and Suggestions. In: Canadian Modern Language Review 48/2, 326–341.

Levinson, Stephen C. (1983): Pragmatics. Cambridge: University Press.

Lewkowicz, Josephine A. (1992): Evaluating Communicative Tests: A Response to Morrow. In: Testing Newsletter (IATEFL Special Interest Group in Testing) October 1992, 4–8.

Lightbown, Patsy M. and Spada, Nina (1990): Focus-on-Form and Corrective Feedback in Communicative Language Teaching: Effects on Second language learning. In: Studies in Second Language Acquisition 12/4, 429–448.

Linacre, John M. (1988): FACETS: A Computer Program for the Analysis of Multi-Faceted Data. Chicago: MESA Press.

———. (1989): Multi-faceted Measurement. Chicago: MESA Press.

———. (1990): Where Does Misfit Begin? In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 3/4, 6–7.

———. (1991): Beyond Partial Credit. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 5/2, 155.

Linacre, John M., Engelhard, George Jr., Tatum, Donna S. and Myford, Carol M. (1992): Measurement with Judges: Many-Facet Rasch Analysis. Unpublished paper. MESA Press

Linacre, John M. and Wright, Benjamin D. (1989): The Length of a Logit. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 3/2, 3–5.

Linacre, John M., Wright, Benjamin D., Heinemann, A.W. and Hamilton, B. (1991): Criterion-sensitive Measurement: a study in multi-dimensionality. Paper presented at the American Educational Research Association Annual Meeting. Chicago, April 1991.

Linn, R.L. (ed.) (1989): Educational Measurement. London: Collier Macmillan Publishers.

Liskin-Gasparro, Judith E. (1984a): The ACTFL Proficiency Guidelines: Gateway to Testing and Curriculum. In: Foreign Language Annals 17/5, 475–489.

Liskin-Gasparro, Judith E. (1984b): The ACTFL Proficiency Guidelines: A Historical Perspective. In: Higgs, T.V (ed.): Teaching for Proficiency, the Organising Principle. Lincolnwood (Ill.): National Textbook Company, 11–42.

Lissitz, Robert W. and Green, Samuel B. (1975): Effect of the Number of Scale Points on Reliability: A Monte Carlo approach. In: Journal of Applied Psychology 60/1, 10–13.

Littlewood, William T. (1981a): Language Variation and Second Language Acquisition Theory. In: Applied Linguistics 2/2, 150–158.

———. (1981b): Communicative Language Teaching: an Introduction. Cambridge: University Press.

Long, Michael H. (1983a): Linguistic and Conversational Adjustments to Non-native Speakers. In: Studies in Second Language Acquisition 5/2, 177–193.

———. (1983b): Native Speaker / Non-native Speaker Conversation and the Negotiation of Comprehensible Input. In: Applied Linguistics 4/2, 126–141.

Long, Michael H. and Crookes, Graham (1993): Units of Analysis in Syllabus Design: The Case for Task. In: Crookes, G. and Gass, S.M. (eds.): Tasks in a Pedagogical Context: Integrating Theory and Practice. Clevedon, Avon: Multimedia Matters, 9–54.

Lord, Frederic M. (1983): Unbiased Estimators of Ability Parameters: of their variance, and of their parallel-forms reliability. In: Psychometrika 48/2, 233–245.

Lord, Frederic M. and Stocking, M.L. (1988): Item Response Theory. In: Keeves (ed.) 1988, 269–272.

Loveday, Leo J. (1982): The Sociolinguistics of Learning and Using a Non-Native Language. Oxford: Pergamon.

Lowe, Pardee (1981): Structure of the Oral Interview and Content Validity. In: Palmer et al., 71–80.

———. (1983): The ILR Oral Interview: Origins, Applications, Pitfalls, and Implications. In: Unterrichtspraxis 16/2, 230–244.

———. (1985): The ILR Proficiency Scale as a Synthesising Research Principle: the view from the mountain. In: James, C.J. (ed.): Foreign Language Proficiency in the Classroom and Beyond. Lincolnwood (Ill.): National Textbook Company.

———. (1986): Proficiency: Panacea, Framework, Process? A Reply to Kramsch, Schulz, and Particularly, to Bachman and Savignon. In: Modern Language Journal 70/4, 391–397.

Ludwig, Jeanette (1982): Native Speaker Judgements of Second Language Learners' Efforts at Communication: a review. In: Modern Language Journal 66.

Lumley, Tom (1993): Reading Comprehension Sub-skills: Teachers' Perceptions of Content in an EAP Test. In: Melbourne Papers in Language Testing 2/1, 25–55.

Lunz, Mary E. and Stahl, John A. (1990): Severity of Grading Across Time Periods. Paper presented at the American Educational Research Association Annual Meeting. Boston, April 1990.

Lunz, Mary E., Wright, Benjamin D. and Linacre, John M. (1990): Measuring the Impact of Judge Severity on Examination Scores. In: Applied Measurement in Education 3, 331–345.

Luoma, Sari (1993): Validating the (Finnish) Certificates of Foreign Language Proficiency. Paper presented at the 15th Language Testing Research Colloquium. Cambridge / Arnhem, 2–4 August 1993.

Madden. C. 1989 Input in Second Language Acquisition, Rowley MA, Newbury House: 235–253, cited in Ehrlich et al 1989, Ellis 1992.

Madsen, Harold S. (1986): Dimensions of Computerized Rasch Applications in ESL Testing. University Press (ED 273 088).

Mager, Robert F. (1962): Preparing Instructional Objectives. Palo Alto (CA): Feardon Publishers.

Magnan, Sally Sieloff (1988): Grammar and the ACTFL Oral Proficiency Interview: Discussion and Data. In: Modern Language Journal 72/3, 266–276.

Maley, A. (1980): Realism and Surrealism in Foreign Language Teaching:. In: Recherches et Èchanges 5/2, 1–8.

Malinowski B. 1946 The Problem of Meaning in Primitive Languages. Supplement 1 in Ogden, C.K. and Richards, I.A. The Meaning of Meaning 8th edition, Harcourt, Brace and World: 296–336 (1923) cited in Ventola 1979

Marsh, Herbert W. and Hocevar, Dennis (1988): A New More Powerful Approach to Multitrait-Multimethod Analyses: Application of second-order confirmatory factor analysis. In: Journal of Applied Psychology 73, 107–117.

Martin, Anne L. (1985): Scenarios for the Future of Graded Language Levels in Australia. In: Babel 20/1, 10–14.

Martin-Jones, Marilyn and Romaine, Suzanne (1986): Semilingualism: a Half-baked Theory of Communicative Competence. In: Applied Linguistics 7/1, 26–38.

Masters, Geofferey N. (1982): A Rasch Model for Partial Credit Scoring. In: Psychometrika 47, 149–174.

———. (1988a): The Analysis of Partial Credit Scoring. In: Applied Measurement in Education 1/4, 279–297.

———. (1988b): Partial Credit Model. In: Keeves (ed.) 1988, 292–297.

———. (1990): Psychometric Aspects of Individual Assessment. In: De Jong and Stevenson (ed.) 1990, 56–70.

———. (1993): Rasch Measurement and IEA Studies. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 7/3, 310–311.

Matell, Michael S. and Jacoby, Jacob (1971): Is There an Optimal Number of Alternatives for Likert Scale Items? Study 1: Reliability and Validity. In: Educational and Psychological Measurement 31, 657–674.

Matthews, Margaret (1990a): The Measurement of Productive Skills. Doubts Concerning the Assessment Criteria of Certain Public Examinations. In: ELT Journal 44/2, 117–120.

———. (1990b): Skills Taxonomies and Problems for the Testing of Reading. In: Reading in a Foreign Language 7/1, 511–518.

Matthews, Alan, Spratt, Mary and Dangerfield, Les (ed.) (1985): At the Chalkface. Practical Techniques in Language Teaching. London: Arnold.

McDonough, Steven H. (1981): Psychology in Foreign Language Teaching. London: Allen and Unwin.

McKelvie, Stuart J. (1978): Graphic Rating Scales—How Many Categories? In: British Journal of Psychology 69/2, 185–202.

McLaughlin, Barry (1987): Theories of Second Language Learning. London: Arnold.

McLaughlin, Barry and Harrington, Michael (1989): Second Language Acquisition. In: Annual Review of Applied Linguistics 10, 122–134.

McLaughlin, Barry, Rossman, Tammi and McLeod, Beverly (1983): Second Language Learning: An Information-processing Perspective. In: Language Learning 33/2, 135–158.

McNamara, Tim (1990): Assessing the Language Proficiency of Health Professionals. Unpublished PhD cited by Elder 1993.

———. (1996): Measuring Second Language Performance. Harlow: Longman.

Meredith, R. Allan (1990): The Oral Proficiency Interview in Real Life: Sharpening the Scale. In: Modern Language Journal 74/3, 288–296.

Meisel, J.H. Clahsen and Pienemann M 1981 On Determining Developmental Stages in Second Language Acquisition. *Studies in Second Language Acquisition* 3/2, 109–135.

Meskausas, John A. (1976): Evaluation Models for Criterion-referenced Testing: Views Regarding Mastery and Standard-Setting. In: *Review of Educational Research* 46/1, 133–158.

Messick, Samuel (1989): Validity. In: Linn, R.L. (ed.), 13–103.

Meyer, M. and Booker, J. (1991): *Eliciting and Analysing Expert Judgement: A Practical Guide.* New York: Academic Press.

Milanovic, Michael, Saville, Nick, Pollitt, Alastair and Cook, Annette (1992/6): *Developing and Validating Rating Scales for CASE: Theoretical Concerns and Analyses.* University Press. Paper presented at the 14th Language Testing Research Colloquium, Vancouver). In: Cumming and Berwick (ed.) 1996, 15–38.

Milanovic, Michael and Saville, Nick (eds.) 1996: *Performance Testing, Cognition and Assessment.* Studies in Language Testing 3. Selected papers from the 15th Language Testing Research Colloquium, Cambridge and Arnhem, 2-4 August 1993. Cambridge: University of Cambridge Local Examinations Syndicate.

Miller, George A. (1956): The Magical Number Seven, Plus or Minus Two: Some Limits on our Capacity for Processing Information. In: *Psychological Review* 63/2, 81–97.

Monippally, M.M. (1983): A Holistic Learning Model for Developing School Curricula in Foreign Languages. PhD thesis, University of Manchester.

Moran, Chris and Williams, Eddie (1993): Survey Review: Recent materials for the teaching of reading at intermediate level and above. In: *ELT Journal* 47/1, 64–84.

Morrow, Keith (1977): *Techniques of Evaluation for a Notional Syllabus.* London: Royal Society of Arts.

———. (1979/1981): Communicative Language Testing: Revolution or Evolution? In: Brumfit, C.J. and Johnson, K. (eds.) 1979: *The Communicative Approach to Language Teaching.* Oxford: University Press. Reprinted in Alderson and Hughes (eds.) 1981, 9–25.

———. (1986): The Evaluation of Tests of Communicative Performance. In: Portal, M. (ed.): *Innovations in Language Testing.* Windsor, Berkshire: NFER-Nelson.

———. (1992): Evaluating Communicative Tests: A Response. In: *Testing Newsletter* (IATEFL Special Interest Group in Testing) April 1992, 1–3.

Mount, Michael K. and Thompson, Duane E. (1987): Cognitive Categorisation and Quality of Performance Ratings. In: *Journal of Applied Psychology* 72/2, 240–246.

Mullis, Ina V.S. (1981): Using the Primary Trait System for Evaluating Writing. Manuscript No. 10–W–51. Princeton N.J.: Educational Testing Service.

Munby, John (1978): *Communicative Syllabus Design: A Sociolinguistic Model for Defining the Content of Purpose-Specific Language Programmes.* Cambridge: University Press.

Murphy, Kevin R. and Anhalt, Rebecca L. (1992): Is Halo Error a Property of Rater, Ratees, or the Specific Behaviors Observed? In: Journal of Applied Psychology 77/4, 494–500.

Murphy, Kevin R. and Cleveland, Jeanette N. (1991): Performance Appraisal: An Organisational Perspective. Boston: Allyn and Bacon.

Murphy, Kevin R. and Constans, Joseph I. (1987): Behavioural Anchors as a Source of Bias in Rating. In: Journal of Applied Psychology 72/4, 573–577.

Murphy, Kevin R., Martin, Carmen and Garcia, Magda (1982): Do Behavioral Observation Scales Measure Observation? In: Journal of Applied Psychology 67/5, 562–567.

Murphy, Kevin R. and Pardaffy, Virginia A. (1989): Bias in Behaviourally Anchored Rating Scales: Global or Scale-Specific? In: Journal of Applied Psychology 74/2, 343–346.

Muzzin, Linda J. and Hart, Lawrence (1985): Oral Examinations. In: Neufeld, V. and Norman, G.R. (eds.): Assessing Clinical Competence. New York: Springer Publishing Company.

Myford, Carol M. (1991): Assessment of Acting Ability. Paper presented at the American Educational Research Association Annual Meeting Chicago 1991.

Nation, Robert and McLaughlin, Barry (1986): Novices and Experts: An Information-processing Approach to the "Good Language Learner" Problem. In: Applied Psycholinguistics 7/1, 41–55.

National Curriculum (1991): National Curriculum Council Consultation Report: Modern Foreign Languages in the National Curriculum. York (UK): National Curriculum Council.

Nevo, David (1986): Testing Authenticity in Writing. Paper presented at the fourth ACROLT meeting, Kiryat Anavim, Israel, cited in Swain 1993, 202.

Nobuyoshi J. and Ellis R. (1993): Focused Communication Tasks and Second Language Acquisition. ELT Journal 47/3 July 1993

Norman, Warren T. and Goldberg, Lewis R. (1966): Rater, Ratees and Randomness in Personality Structure. In: Journal of Personality and Social Psychology 4/6, 681–691.

North, Brian (1986): Activities for Continuous Communicative Assessment. Unpublished MA Phase 3 project English Language Research Department, Birmingham.

———. (1991): Standardisation of Continuous Assessment Grades. In: Alderson and North (ed.) 1991, 167–177.

———. (1992a): European Language Portfolio: Some Options for a working Approach to Design Scales for Proficiency. In: Council of Europe 1992, 158–174.

———. (1992b): Kompetenzbeschreibung: Fertigkeitsskalen und Bewertungskriterien für den Fremdsprachenunterricht. Paper given at the Symposium to launch a Swiss Framework Project, Fribourg, Switzerland November 1992

————.(1993a): Scales of language proficiency. A survey of some existing systems. Strasbourg: Council of Europe (Language learning for European citizenship) CC-LANG (94) 24.

————. (1993b): L' Èvaluation collective dans les Eurocentres. In: Le français dans le monde: Recherches et applications. Evaluation et certifications en langue étrangère août-septembre, 69–81.

————. (1993c): Transparency, Coherence and Washback in Language Assessment. In: Sajavaara, K., Lambert, R., Takala, S. and Morfit, C. (eds.), 157–193.

————. (1993d): The Development of Descriptors on Scales of Proficiency: perspectives, problems, and a possible methodology. Washington D.C, National Foreign Language Center. NFLC Occasional Paper, April 1993.

————. (1994): Itembanker. A Testing Tool for Language Teachers. In: Language Testing Update 16, 85–97.

North, Brian, Page, Brian, Porcher, Louis, Schneider, Günther and Van Ek, Jan A. (1992): A Preliminary Investigation of the possible Outline Structure of a common European Language Framework. Strasbourg: Council of Europe, Language learning for European citizenship CC-LANG (92)12.

North, B. and Schneider, G. 1998: Scaling Descriptors for Language Proficiency Scales. In: Language Testing 15/2: 217–262.

Nunally, Jum C. (1978): Psychometric Theory. New York: McGraw-Hill.

Nunan, David (1989): Item Response Theory and second Language Proficiency Assessment. In: Prospect. The Journal of the Adult Migrant Educational Program (National Curriculum Resource Centre, Macquarie University, Sydney) 4/3, 81–94.

————. (1993): Task-based Syllabus Design: Selecting, Grading and Sequencing Tasks. In: Crookes, G. and Gass, S.M. (eds.): Tasks in a Pedagogical Context: Integrating Theory and Practice. Clevedon, Avon: Multimedia Matters, 55–68.

Nuttall, D. and Goldstein, G. (1986): Profiles and Graded Achievements: the technical issues. In: Broadfoot (ed.) 1986, 183–202.

Oksaar, Els (1992): Intercultural Communication in Multicultural Settings. In: International Journal of Applied Linguistics 2/1, 3–16.

Oller, John W. (1979): Language tests at school. A pragmatic approach. London: Longman.

————. (1983): A Consensus for the Eighties? In: Oller (ed.) 1983, 351–356.

————. (1976/1983): Evidence for a General Proficiency Factor. In: Oller (ed.) 1983, 3–10.

————. (ed.) (1983): Issues in Language Testing Research. Rowley (Mass.): Newbury House.

Oller, John W. and Kahn, F. (1981): Is There a Global Factor of Language Proficiency? In: Read, J.A.S. (ed.) 1981, 3–40.

O'Malley, J. Michael, Chamot, Anne Uhl and Walker, Carol (1987): Some Applications of Cognitive Theory to Second Language Acquisition. In: Studies in Second Language Acquisition 9/3, 287–306.

Oppenheim A.N. 1966/1992 (2nd edition) Questionnaire Design, Interviewing and Attutude Measurement, London, Pinter Publishers

Oscarson, Mats (1978): Approaches to self-assessment in foreign language learning. Strasbourg: Council of Europe.

———. (1984): Self-assessment of Foreign Language Skills: a survey of research and development work. Strasbourg: Council of Europe.

———. (1988): Self-assessment of Communicative Proficiency. In: Trim et al. 1988, 46–58.

———. (1989): Self-assessment of language proficiency: rationale and applications. In: Language Testing 6/1, 1–13.

Page Brian (1983): Graded Objectives in Modern Language Learning. Language Teaching, October 1983: 292–305

———. (1992): Implications of Transparency and Coherence in Approaches to Certification. In: Council of Europe 1992, 135–139.

Palmer, A.S., Groot, J.M. and Trosper, G.A. (eds.) (1981): The Construct Validation of Tests of Communicative Competence. Washington D.C.: TESOL.

Parks, Malcolm R. (1985): Interpersonal Communication and the Quest for Personal Competence. In: Knapp, M.L. and Miller, G.L. (eds.): Handbook of Interpersonal Communication. Beverley Hills (CA): Sage.171–201.

Paterson, Donald G. (1922/23): The Scott Company Graphic Rating Scale. In: Journal of Personnel Research 1, 361–376.

Paulston, Christina B. (1981): Notional Syllabuses Revisited: some comments. In: Applied Linguistics 2/1, 93–95.

———. (1990): Educational Language Policies in Utopia. In: Harley et al. (eds.) 1990, 187–200.

Pawley, A. and Syder, F. (1983): Two Puzzles for Linguistic Theory: native-like selection and native-like fluency. In: Richards, J.C. and Schmidt, R.W. (eds.): Language and Communication. London: Longman.

Petersen, Nancy S., Kolen, Michael J. and Hoover, H.D. (1989): Scaling, Norming and Equating. In: Linn, R.L. (ed.), 221–262.

Piaget, Jean (1950): The Psychology of Intelligence. London: Routledge and Kegan Paul.

Pienemann, Manfred (1985): Learnability and syllabus construction. In: Hyltenstam and Pienemann (ed.) 1985, 23–75.

———. (1987): Determining the Influence of Instruction on L2 Speech Processing. Unpublished manuscript.

———. (1989): Is Language Teachable? Psycholinguistic Experiments and Hypotheses. In: Applied Linguistics 10/1, 52–79.

———. (1992): Assessing Second Language Acquisition Through Rapid Profile. Sydney: Language Acquisition Research Centre. LARC Occasional Paper No 3. February 1992.

Pienemann, Manfred and Jansen, Louise (1989): Computational Analysis of Language Acquisition Data. Language Acquisition Research Centre. Australian Working Papers in Language Development No.4.

Pienemann, Manfred and Johnston, Malcolm (1987): Factors influencing the Development of Language Proficiency (The Multi-Dimensional Model—summary). In: Nunan, D. (ed.): Applying Second Language Acquisition Research Canberra, NCRC: AMEP, 45–141.

Pienemann, Manfred, Johnston, Malcolm and Brindley, Geoff (1988): Constructing an Acquisition-based Procedure for Second Language Assessment. In: Studies in Second Language Acquisition 10/2, 217–243.

Pienemann, Manfred, Mackey, A. and Thornton, I. (1991): Rapid Profile: A second language screening procedure, brief technical report. Sydney: Language Acquisition Research Centre. LARC Occasional Paper No 2. November 1991.

Pollitt, Alastair (1985): Item Banking and School Assessment. In: Entwistle, N.J. (ed.): New Directions in Educational Psychology: 1. Learning and Teaching. London / Philadelphia: The Falmer Press.

———. (1989): Diagnostic Assessment through Itembanking. In: Entwistle, N.J. (ed.): Handbook of Educational Ideas & Practices. Beckenham: Croom Helm.

———. (1991): Response to Alderson, Bands and Scores. In: Alderson and North (ed.) 1991, 87–94.

———. (1993): Reporting Reading Test Results in Grades. Paper presented at the 15th Language Testing Research Colloquium, Cambridge / Arnhem, 2–4 August 1993.

———. (1994): The 1995 Key Stage 3 English Pre-Test Evaluation Report. Midland Examining Group. Unpublished report.

Pollitt, Alastair and Hutchinson, Carolyn (1987): Calibrating Graded Assessments; Rasch Partial Credit Analysis of Performance in Writing. In: Language Testing 4, 72–92.

Pollitt, Alastair and Murray, Neil L. (1993/6): What Raters Really Pay Attention to. Paper presented at the 15th Language Testing Research Colloquium, Cambridge and Arnhem, 2–4. Aug. 1993. In: Milanovic and Saville (ed.) 1996, 74–91.

Pollitzer, Robert L. (1978): Errors of English Speakers of German as Perceived and Evaluated by German Natives. In: Modern Language Journal 62, 253–261.

Popham, W.James (1978): Criterion-Referenced Measurement. Englewood Cliffs (N. J.): Prentice Hall.

Poulisse, Nanda (1987): Problems and Solutions in the Classification of Compensatory Strategies. In: Second Language Research 3/2, 141–153.

Poyatos, Fernando (1972): The Communication System of the Speaker-Actor and his Culture: A Preliminary Investigation.. In: Linguistics 83, 64–85.

Prabhu, N.S. (1984): Procedural Syllabuses. In: Read, T.E. (ed.): Trends in Language Syllabus Design. Singapore: Singapore University/RELC, 272–80.

Preston, Dennis R. (1989): Sociolinguistics and Second Language Acquisition. Oxford: Blackwell.

Pritchard, Robert H. (1990): The Effects of Cultural Schema on Reading Processing Strategies. In: Reading Research Quarterly 25/4, 273–295.

Prodromou, Luke (1992): What Culture? Which Culture? Cross-Cultural Factors in Language Learning. In: ELT Journal 46/1, 39–50.

Public Service Commission of Canada 1977: The Language Selection Standard: Determining the Linguistic Profile of Bilingual Positions

Quellmalz, E. (1982a): Scale for Evaluating Narrative Writing. (ED 236 653).

———. (1982b): Scale for Evaluating Expository Writing. (ED 236 670).

Raffaldini, Tina (1988): The Use of Situation Tests as Measures of Communicative Ability. In: Studies in Second Language Acquisition 10/2, 197–216.

Rasch, Georg (1960/1980): Probabilistic Models for Some Intelligence and Attainment Tests. Copenhagen: Denmark's Paedagogiske Institut.

Raymond, Mark R., Webb, Lynn C. and Houston, Walter M. (1991): Correcting Performance Rating Errors in Oral Examinations. In: Evaluation and the Health Professions 14/1, 100–122.

Rea, P. (1985): Language Testing and the Communicative Language Teaching Curriculum. In: Lee et al. (eds.) 1985, 15–32.

Read, John A.S. (ed.)(1981): Directions in Language Testing. Singapore: University Press.

Richards, Jack C. (1979): Social Factors, Interlanguage and Language Learning. In: Pride, J.B. (ed.): Sociolinguistic Aspects of Language Learning and Teaching. Oxford: University Press.

———. (1983): Communicative Needs in Foreign Language Learning. In: ELT Journal 37/2, 111–120.

Richterich, René (1983): Introduction. In: Richterich, R. (ed.): Case Studies in Identifying Language Needs. Frankfurt/M.: Pergamon Press.

Richterich, René and Chancerel, Jean-Louis (1978): Identifying the Needs of Adults Learning a Foreign Language. Strasbourg: Council of Europe.

Richterich René and Schneider, Günther (1992): Transparency and Coherence: Why and for Whom? In: Council of Europe 1992: 43–49

Rivers, Wilga M. (1972): Speaking With Many Tongues. Rowley (Mass.): Newbury House.

Robinson, Pauline (1983): ESP, Communicative Language Teaching and the Future. In: Johnson, K. and Porter, D. (eds.): Perspectives in Communicative Language Teaching. London: Academic Press.

Rogers, Everett M. (1983): Diffusion of Innovations. (3rd edition). London: Collier Macmillan.

Romiszowski, Alexander J. (1981): Designing Instructional Systems: Decision Making in Course Planning and Curriculum Design. London: Kogan Page.

Ross, Steven (1992): Accommodative Questions in Oral Proficiency Interviews. In: Language Testing 9/2, 173–186.

Ross, Steven and Berwick, Richard (1992): The Discourse of Accommodation in Oral Proficiency Interviews. In: Studies in Second Language Acquisition 14/2, 158–176.

Rost, Michael (1990): Listening in Language Learning. London: Longman.

Rost, Michael and Ross, Steven (1991): Learner Use of Strategies in Interaction: Typology and Teachability. In: Language Learning 41/2, 235–273.

Royal Society of Arts Examination Board 1989 Modern Languages Syllabus. London. Royal Society of Arts.

Rubin, Joan (1975): What the Good Language Learner Can Teach Us. In: TESOL Quarterly 9/1, 41–50.

Ruggles, A.M. (1911): Grades and Grading. New York: Teacher's College.

Rumelhart, David E. (1977): Towards an Interactive Model of Reading. In: Dornic, S. (ed.): Attention and Performance Vol. VI. Hillsdale (N.J.): Lawrence Erlbaum, 573–603.

Rumelhart, David E. and McClelland, James L. (1986): On Learning and the Past Tenses of English Verbs. In: McClelland, J.L., Rumelhart, D.E., PDS Research Group (eds.): Parallel Distributed Processing: Explorations in the Micro structures of Cognition. Vol. 2 Psychological and Biological Models. Cambridge (Mass.): The MIT Press.

Rutherford, William E. (1982): Markedness in Second Language Acquisition. In: Language Learning 32, 85–108.

Saal, Frank E., Downey, Ronald G. and Lahey, Mary A. (1980): Rating the Ratings: Assessing the Psychometric Quality of Rating Data. In: Psychological Bulletin 88/2, 413–428.

Saal, Frank E. and Landy, Frank J. (1977): The Mixed Standard Rating Scale : An Evaluation. In: Organizational Behavior and Human Performance 18/1, 19–35.

Sajavaara, Kari (1992): Designing Tests to Match the Needs of the Workplace. In: Shohamy and Walton (eds.) 1992, 123–144.

Sajavaara, Kari., Lambert, Richard., Takala, Sauli. and Morfit, Christine. (eds.): National Foreign Language Planning: Practices and Prospects, Jyväskylä, University of Jyväskylä

Salzman, C.E. (1986): One Hundred and Fifty Percent Person: Models for Orienting International Students. In: Page, R.M. (ed.): Cross-cultural Orientation: New Conceptualizations and Applications. Lanham (MD): University Press of America.

Sang, B., Schmitz, B., Vollmer, H.J., Baumert, J. and Roeder, P.M. (1986): Models of Second Language Competence: a Structural Equation Approach. In: Language Testing 3/1, 54–79.

Sapir, Edward (1933): The Case of Constructed International Language. In: Actes du Deuxième Congrès International de Linguistes à Genève, 25–29 août 1931 (edited 1933).

———. (1949): Selected Writings of Edward Sapir in Language, Culture and Personality. Berkeley (CA): University of California Press.

Sato, Charlene J. (1988): Origins of Complex Syntax in Interlanguage Development. In: Studies in Second Language Acquisition 10/3, 371–95.

Savignon, Sandra J. (1972): Communicative Competence: An Experiment in Foreign Language Teaching. Philadelphia: Center for Curriculum Development.

———. (1983): Communicative Competence: Theory and Classroom Practice. Reading (Mass.): Addison-Wesley.

———. (1985): Evaluation of Communicative Competence: The ACTFL Provisional Proficiency Guidelines. In: Canadian Modern Language Review 41/6, 1000–1007.

Schachter, Jacquelyn (1990): Communicative Competence Revisited. In: Harley et al. (eds.) 1990, 50–56.

Schärer, Rolf (1992): A European Language Portfolio—a Possible Format. In: Council of Europe 1992, 140–146.

———. (ed.) (1999): European Language Portfolio. Special edition of Babylonia (CH-6949 Comano)

Schegloff, Emanuel A. (1972): Sequencing in Conversational Openings. In: Laver and Hutcheson (eds.): Communication in Face to Face Interaction. Harmondsworth: Penguin Books, 374-405.

———. (1977): On Some Questions and Ambiguities in Conversation. Los Angeles: University of California.

Schmidt, Richard W. (1983): Interaction, Acculturation and Acquisition of Communicative Competence: A case study of an adult. In: Wolfson, N. and Judd, E. (eds.): Sociolinguistics and Second Language Acquisition. Rowley (Mass.): Newbury House.

———. (1990): The Role of Consciousness in Second Language Learning. In: Applied Linguistics 11/2, 129–158.

———. (1992): Psychological Mechanisms Underlying Second Language Fluency. In: Studies in Second Language Acquisition 14, 357–385.

Schmidt, Richard W. and Richards, Jack C. (1979): Speech Acts and Language Learning. In: Applied Linguistics 1/2, 129–157.

Schmitt, Neal and Stults, Daniel M. (1985): Factors Defined by Negatively Keyed Items: The results of careless respondents? In: *Applied Psychological Measurement* 9/4, 367–373.

Schneider, Günther and North, Brian (1999): Die Entwicklung von Skalen zur *Bescreibung, Beurteilung und Selbsteinschätzung der fremdsprachlichen Kommunikationsfähigkeit.* Nationales Forschungsprogramm NFP33: Wirksamkeit unserer Bildungssysteme. Project Report. Berne. Swiss National Science Research Council, August 1999

Scriven, Michael (1967): The Methodology of Evaluation. In: Tyler, R., Gagné, R. and Scriven, M. (eds.): *Perspectives of Curriculum Evaluation.* Chicago: Rand McNally.

Searle, John R. (1969): *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language.* Cambridge: University Press.

Seelye, H.Ned (1977): Teaching the Cultural Context of Intercultural Communication. In: Saville-Troike (ed.): *Linguistics and Anthropology.* Washington D.C.: Georgetown University Press.

Selinker, Larry (1972): Interlanguage. In: IRAL 10, 209–231.

Selinker, Larry and Douglas, Dan (1985): Wrestling with "Context" in Interlanguage Theories. In: *Applied Linguistics* 6/2, 190–204.

Shaw, Philip (1992): Variation and Universality in Communicative Competence: Coseriu's Model. In: TESOL *Quarterly* 26/1, 9–25.

Shohamy, Elana (1981): Inter-rater and Intra-rater Reliability of the Oral Interview and Concurrent Validity with Cloze Procedure. In: Palmer et al. (eds.), 94–105.

———. (1988): A Proposed Framework for Testing the Oral Language of Second/Foreign Language Learners. In: *Studies in Second Language Acquisition* 10/2, 165–179.

———. (1988): *Closing the Gap between Research and Practice: applications of research results to classroom testing.* (Paper delivered at the English Teachers' Association of Israel International Conference, Jerusalem).

Shohamy, Elana and Inbar, Ofra (1991): Validation of Listening comprehension Tests, the Effect of Test and Question Types. In: *Language Testing* 8/1, 23–40.

Shohamy, Elana, Reves, Thea and Bejarano, Yael (1986): Introducing a New Comprehensive Test of Oral Proficiency. In: ELT Journal 40/3, 212–220.

Shohamy, Elana and Walton, A. Ronald (ed.) (1992): *Language Assessment for Feedback: Testing and Other Strategies.* Dubuque: National Foreign Language Center, Kendall/Hunt.

Shortreed, Ian M. (1993): Variation in foreigner Talk Input: The Effects of Task and Proficiency. In: Crookes, G. and Gass, S.,M.(eds.): Tasks and Language Learning: Integrating Theory and Practice. Clevedon / Avon: Multilingual Matters, 96–122.

Silverman, David (1976): Interview Talk: Bringing off a research instrument. In: Silverman, D. and Jones, J. (eds.): Organizational Work: The language of grading; the grading of language. London: Collier Macmillan, 133–150.

Sinclair John. McHardy. 1981/83 Planes of Discourse. Unpublished manuscript, University of Birmingham. Reprinted 1983 in Rizvil. S.N. A. (ed.) The Two-fold Voice: Essays in Honour of Ramesh Mohan. Salzburg Studies in English Literature, University of Salzburg

Sinclair, John McHardy and Brazil, David (1982): Teacher Talk. Oxford: University Press.

Sinclair, John McHardy and Coulthard, R.M. (1975): Towards an Analysis of Discourse: The English Used by Teachers and Pupils. Oxford: University Press.

Skehan, Peter (1984): Issues in the Testing of English for Specific Purposes. In: Language Testing 1/2, 202–220.

———. (1986): The Role of Foreign Language Aptitude in a Model of School Learning. In: Language Testing 3/2, 188–221.

———. (1987): Variability and Language Testing. In: Ellis, R. (ed.): Second Language Acquisition in Context. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice Hall.

———. (1989a): Individual Differences in Second-Language Learning. London. Arnold.

———. (1989b): Language Testing: Survey Article Parts 1 & 2.. In: Language Teaching 21/4, 211–221; 22/1, 1–13.

———. 1991a Individual Differences in Second Language Learning. Studies in Second Language Acquisition 13/2.

———. (1991b): Progress in Language Testing. In: Alderson and North (eds.) 1991, 3–21.

———. (1995a): Analysability, Accessibility and Ability for Use. In: Cook, G. and Seidlhofer, S. (eds.): Principle and Practice in Applied Linguistics: Studies in Honour of H.G. Widdowson. Oxford: University Press.

———. (1995b): A Framework for the Implementation of Task-based Instruction. In: Applied Linguistics 16/4, 542–566.

Skilbeck, Malcolm (1982): Three Educational Ideologies. In: Horton, T. and Raggatt, P. (eds.): Challenge and Change in the Curriculum. Sevenoaks: Hodder and Stoughton.

Slobin, Dan I. (1975): Language Change in Childhood and History. Berkeley: University of California. Working Papers of the Language Behaviours Research Laboratory No 41.

Smith, Kari (1992): Self-evaluation in Foreign Language Learning. In: Testing Newsletter (IATEFL Special Interest Group in Testing): April 1992, 4–5.

Smith, Frank (1985): A Metaphor for Literacy: Creating Worlds or Shunting Information? In: Olson, D., Torrance, N. and Hildyard, A. (eds.): *Literacy, Language and Learning, the Nature and Consequences of Reading and Writing*. Cambridge: University Press.

Smith, Patricia Cain and Kendall, J.M. (1963): Retranslation of Expectations: An Approach to the Construction of Unambiguous Anchors for Rating Scales. In: *Journal of Applied Psychology*, 47/2.

Sollenberger, H.E. (1978): Development and Current Use of the FSI Oral Interview Test. In: Clark, J.L.D. (ed.): *Direct Testing of Speaking Proficiency: Theory and Application*. Princeton (N.J.): Educational Testing Service, 1–12.

Spearitt, D. (1979): *Relationships Among the Four Communication Skills During the Primary School Years*. Unpublished manuscript, University of Sydney, cited by Carroll 1983: 102.

Spolsky, Bernard (1968): Language Testing: The Problem of Validation. In: TESOL *Quarterly* 2, 88–94.

———. (1973): What Does it Mean to Know a Language—or how do you get someone to perform his competence? In: Oller, J.W. and Richards, J.C. (eds.): *Focus on the Learner: pragmatic perspectives for the language teacher*. Rowley (Mass.): Newbury House.

———. (1985): What Does it Mean to Know How to Use a Language? An Essay on the Theorical Basis of Languae Testing. In: *Language Testing* 2/2, 180–191.

———. (1986): A Multiple Choice for Language Testers. In: *Language Testing* 3/2, 147–158.

———. (1989): *Conditions for Second Language Learning. Introduction to a General Theory*. Oxford: University Press.

———. (1990): Social Aspects of Individual Assessment. In: De Jong and Stevenson (eds.) 1990, 3–15.

———. (1993): Testing and Examinations in a National Foreign Language Policy. In: Sajavaara et al 1993, 194–214.

Spurling, Steven (1987a): Questioning the Use of the Bejar Method to Determine Unidimensionality. In: *Language Testing* 4/1, 93–95.

———. (1987b): The Bejar Method with an Example: A Comment on Henning's "Response to Spurling". In: *Language Testing* 4/2, 221–223.

St John, Jennifer (1992): The Ontario Test of ESL Oral Interaction. In: *System* 20/3, 305–316.

Stahl, John A. (1991): Lost in Dimensions. In: *Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association* 4/4, 120.

Stahl, John A. and Lunz, Mary E. (1992): *Judge Performance Reports: Medium and Message*. University Press. Paper presented at the American Educational Research Association Annual Meeting San Francisco 1992.

Stahl, John A., Lunz, Mary E. and Wright, Benjamin D. (1991): Equating examinations that Include Judges. Paper presented at the National Council of Measurement in Education. Chicago, April 1991.

Stansfield C.W. and Kenyon D.M. (1992): Research on the comparability of the oral proficiency interview and the simulated oral proficiency interview. System 20, 3, 347–364.

———. (1992/6): Comparing Scales of Speaking Tasks by Language Teachers and by the ACTFL Guidelines. Paper presented at the 14th Language Testing Research Colloquium, Vancouver. In: Cumming and Berwick (ed.) 1996, 124–153.

Stenhouse, Lawrence (1975): An Introduction to Curriculum Research and Development. London: Heinemann Educational.

Stern, H.H. (1981): Communicative Language Teaching and Learning: Towards a synthesis. In: Alatis (ed.): The Second Language Classroom Directions for the 1980s. Oxford: University Press, 131–148.

———. (1983): Fundamental Concepts of Language Teaching. New York: Oxford University Press.

———. (1989): Seeing the Wood AND the Trees: Some thoughts on language teaching analysis. In: Johnson, R.K. (ed.): The Second Language Curriculum. Cambridge: University Press, 207–221.

———. (1992): Issues and Options in Language Teaching. Oxford: University Press.

Stratton, Nick. (1986): Recording Achievement: The City and Guilds Experience. In: Broadfoot, P. (ed.), 109–126.

Street, R.R. and Giles, Howard (1982): Speech Accommodation Theory: A Social Cognitive Approach to Language and Speech Behaviour. In: Roloff, M. and Berger, C. (eds.): Social Cognition and Communication. Beverley Hills (CA): Sage.

Swain, Merrill (1985): Communicative competence: Some Roles of comprehensible Input and Comprehensible Output in its Development. In: Gass, S.M. and Madden, C. (eds.): Input in Second Language Acquisition. Rowley (Mass.): Newbury House.

———. (1992): Using Assessment Information in French Immersion Programs. In: Shohamy and Walton (eds.) 1992, 73–85.

———. (1993): Second Language Testing and Second Language Acquisition: is there a conflict with traditional psychometrics? In: Language Testing 10/2, 193–207.

Swales, John M. (1986): A Genre-Based Approach to Language Across the Curriculum. Council of Europe Press (Unpublished paper).

———. (1990): The Genre Analysis: English in Academic and Research Settings. Cambridge: University Press.

Tall, G. (1981): The Possible Dangers of Applying the Rasch Model to School Examinations and Standardised Tests. In: Lacey, C. and Lawton, D. (eds.): Issues in Evaluation and Accountability. London: Methuen.

Tarone, Elaine (1980): Communication Strategies, Foreigner Talk and Repair in Interlanguage. In: Language Learning 30, 417–431.

———. (1983/1981): Some Thoughts on the Notion of "Communication Strategy". In: Faerch and Kasper (eds.) 1983, 63–68 (originally published in TESOL Quarterly 1981).

———. (1983): On the Variability of Interlanguage Systems. In: Applied Linguistics 4/2, 142–163.

Tarone, Elaine and Yule, George (1989): Focus on the Language Learner. Oxford: University Press.

Taylor, David S. (1988): The Meaning and Use of the Term "Competence" in Linguistics and Applied Linguistics. In: Applied Linguistics 9/2, 148–168.

Theunissen, T.J.J.M. (1987): Text Banking and Test Design. In: Language Testing 4/1, 1–8.

Thomas, Jenny (1983): Cross-cultural Pragmatic Failure. In: Applied Linguistics 4/2, 91–112.

Thompson, I. (1995): A study of the interrater reliability of the ACTFL oral proficiency interview in five European languages: Data from ESL, French, German, Russian and Spanish. Foreign Language Annals 28, 3, 407–422.

Thorndike, Edward L. (1904/1916): An Introduction to the Theory of Mental and Social Measurements. New York: Teachers College Columbia University.

Thorogood, John (1990): Recording progress. London: CILT. Pathfinder. A CILT series for language teachers 1.

———. (1992): Continuous assessment & recording. London: CILT. Pathfinder. A CILT series for language teachers 13.

Thurstone, Louis L. (1928a): The Measurement of Opinion. In: Journal of Abnormal and Social Psychology 22, 415–430.

———. (1928b): Attitudes Can be Measured. In: American Journal of Sociology 33, 529–554.

———. (1959): The Measurement of Values. Chicago: The University of Chicago Press.

Tremblay, Roger (1990): The Communicative / Experiential Syllabus. National Core French Study. Ottawa: Le Blanc.

Trim, John L.M. (1978): Some Possible Lines of Development of an Overall Structure for a European Unit / Credit Scheme for Foreign Language Learning by Adults. Strasbourg: Council of Europe.

———. (1978): A Suggestion for a Scale for Social Skills. In: Trim 1978, 36–37.

———. (1984): Extract from Developing a Unit/Credit Scheme of Adult Language Learning. In: Van Ek and Trim (eds.) 1984, 9–26.

———. (1992): The Background to the Symposium: General Orientation Note. In: Council of Europe 1992, 3–9.

Trivedi H.C. (1978): Culture in Language Learning. In: ELT Journal 32/2, 92–97.

Trudgill, Peter (1981): Linguistic Accommodation: sociolinguistic observations on a sociopsychological theory. In: Papers from the Parasession on Language and Behaviour. Chicago: Linguistic University, University of Chicago Press.

Tucker, G. Richard (1974): The Assessment of Bilingual and Bicultural Factors of Communication. In: Carey, S.T. (ed.): Bilingualism, Biculturalism and Education. Edmonton: University of Alberta Press.

Tuffin, P. (1990): Response to Alderson. In: de Jong and Stevenson (eds.) 1990, 28–37.

Tyndall, Belle and Kenyon, Dorry M. (1996): Validation of a New Holistic Rating Scale Using Rasch multi-faceted Analysis. In: Cumming and Berwick (ed.) 1996, 39–57.

University of Cambridge / Royal Society of Arts (1990): Certificates in Communicative Skills in English. Teachers' Guide. University Press

Upshur, John A. and Homburg, Taco J. (1983): Some Relations among Language Tests at Successive Ability Levels. In: Oller, J.W. (ed.) 1983, 188–202.

Upshur, John A. and Palmer, Adrian S. (1974): Measures of Accuracy, Communicativity and Social Judgements for Two Classes of Foreign Language Speakers. In: Vredoodt, A. (ed.): Selected Papers from the Third International Congress of Applied Linguistics, Vol. 2. Heidelberg: Gross, 210–221.

Urquhart, A.H. (1992): Draft Band Descriptors for Reading. IELTS Research Project 1992.

Valdman, Albert (1989): The Problem of the Target Model in Proficiency-Oriented Foreign Language Instruction. In: Applied Language Learning 1/1, 33–51.

Valette, Rebecca M. (1991): Proficiency and the Prevention of Fossilization. An Editorial. In: Modern Language Journal 75/3, 325-328.

Valette, Rebecca M. and Disick, Renée S. (1972): Modern Language Performance Objectives and Individualisation: A Handbook. New York: Harcourt, Brace Jovanovich.

van Ek, Jan A. (1976): The Threshold level in a European Unit/credit System for Modern Language Learning by Adults. Strasbourg: Council of Europe.

———. (1986): Objectives for Foreign Language Teaching. Volume I: Scope. Strasbourg: Council of Europe.

———. (1987): Objectives for Foreign Language Learning. Volume II: Levels. Strasbourg: Council of Europe.

Van Ek, Jan A. and Trim, John L.M. (ed.) (1984): Across The Threshold. Oxford: Pergamon Press.

———. (1991): Threshold Level 1990, a Revised and Extended Version of "The Threshold Level" by J.A. van Ek. Strasbourg: Council of Europe.

———. (1995): Vantage Level. Strasbourg: Council of Europe.

Van Els, Theo J.M. (1992): Revising the Foreign Language Examinations of Upper Secondary General Education in the Netherlands. In: Council of Europe 1992, 109–115.

Van Lier, Leo (1989): Reeling, Writhing, Drawling, Stretching, and Fainting in Coils: Oral proficiency interviews as conversation. In: TESOL Quarterly 23/3, 489–508.

Varadi, Tam·s (1980): Strategies of Target Language Learner Communication: Message-Adjustment. In: International Review of Applied Linguistics 18, 59–72.

Varonis, Evangelina Marlos and Gass, Susan M. (1982): The Comprehensibility of Non-Native Speech. In: Studies in Second Language Acquisition 4/2, 115–135.

Ventola, Eija (1979): The Structure of Casual Conversation in English. In: Journal of Pragmatics 3, 267–298.

———. (1983): Contrasting Schematic Structures in Service Encounters. In: Applied Linguistics 4/3, 242–258.

Vollmer, Helmut J. (1981): Why are we Interested in "General Language Proficiency?" In: Alderson and Hughes (eds.) 1981, 152–176.

———. (1983): The Structure of Foreign Language Competence. In: Hughes, A. and Porter, D. (eds.) Current Developments in Language Testing. London: Academic Press, 3–30.

Vollmer, Helmut J. and Sang, Fritz (1983): Competing Hypotheses about Second Language Ability: A Plea for Caution. In: Oller (ed.) 1983, 29–79..

Vonarburg, Beat (1992): Points of Encounter. In: Council of Europe 1992, 63–64.

Vygotsky, Lev Semenovich (1962): Thought and Language. Cambridge (Mass.): The MIT Press.

Wall, Diane and Alderson, J. Charles (1996): Examining Washback: The Sri Lankan Impact Study. In: Cumming and Berwick (ed.) 1996, 194–221.

Warm, Thomas A. (1989): Weighted Likelihood Estimation of Ability in Item Response Theory. In: Psychometrika 54/3, 427–450.

Warmke, Dennis L. and Billings, Robert S. (1979): Comparison of Training Methods for Improving the Psychometric Quality of Experimental and Administrative Performance Ratings. In: Journal of Applied Psychology 64/2, 124–131.

Weir, Cyril J. (1981): Response to the Morrow Paper. In: Alderson and Hughes (eds.) 1981, 26–37.

———. (1988): Communicative Language Testing. Exeter: University of Exeter.

Weir, Cyril J., Hughes, Arthur and Porter, Don (1990): Reading Skills: Hierarchies, Implicational Relationships and Identifiability. In: Reading in a Foreign Language 7/1, 505–510.

Wesche, Marjorie (1992): Work-Related Second Language Assessment. In: Shohamy and Walton (eds.) 1992, 103–122.

Wesche, Marjorie, Paribakht, Sima T. and Ready, Doreen (1993/6): A Comparative Study of Four Placement Instruments.. Paper presented at the 15th Language Testing Research Colloquium, Cambridge and Arnhem, August 1993. In: Milanovic and Saville (ed.) 1996, 199–210.

Wherry, R.J. (1952): The Control of Bias in Rating: A Theory of Rating. Unpublished paper: Personnel Board Report 922, Department of the Army, Personnel Research Section, Washington D.C.

White, Lydia (1987): Markedness and Second Language Acquisition: The question of transfer. In: Studies in Second Language Acquisition 9/3, 261–286.

White, Ronald V. (1983): Curriculum Development and English Language Syllabus Design. In: Johnson, K. and Porter, D. (eds.): Perspectives in Communicative Language Teaching. London: Academic Press, 69–87.

———. (1988): The ELT Curriculum: Design, Innovation and Management. Oxford: Blackwell.

Widdowson, Henry G. (1978): Teaching Language as Communication. Oxford: University Press.

———. (1979): Explorations in Applied Linguistics. Oxford: University Press.

———. (1983): Learning Purpose and Language Use. Oxford: University Press.

———. (1984): Explorations in Applied Linguistics 2. Oxford: University Press.

———. (1989): Knowledge of Language and Ability for Use. In: Applied Linguistics 10/2, 128–137.

———. (1990): Aspects of Language Teaching. Oxford: University Press.

Wiemann, John M. and Backlund, Philip (1980): Current Theory and Research in Communicative Competence. In: Review of Educational Research 50/1, 185–199.

Wilds, C.P. (1975): The Oral Interview Test. In: Spolsky, B. and Jones, R. (eds.): Testing Language Proficiency. Washington D.C.: Center for Applied Linguistics, 29–44.

Wilkins, David A. (1978): Proposal for Levels Definition. In: Trim 1978, 71–78, Appendix C.

Wilkinson, C. (1992): Strategies for Testing Strategic Competence: an examination of possibilities. In: IATEFL Silver Jubilee Conference Report, 76–77.

Willems, Gérard M. (1987): Communication Strategies and their Significance in Foreign Language Teaching. In: System 15/3, 351–364.

Wilson, Mark (1989): Empirical Examination of a Learning Hierarchy Using an Item Response Theory Model. In: Journal of Experimental Education 57/4, 357–371.

Winter, E. (1977): A Clause Relational Approach to English Texts: a study of some predictive lexical items in written discourse. In: Instructional Science 6/1, 1–92.

Wode, Henning (1984): Some Theoretical Implications of L2 Acquisition Research and the Grammar of Interlanguage. In: Davies et al. (eds.) 1984, 162–184.

Wolf, R.M. (1988): Rating Scales. In: Keeves (ed.) 1988, 406.

Woods, Anthony and Baker, Rosemary (1985): Item Response Theory. In: Language Testing 2/2, 117–140.

Wright, Benjamin D. (1988): Research Notes. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 2/1, 2–3.

———. (1988): Rasch Measurement Models. In: Keeves (ed.) 1988, 286–292.

———. (1991): George Rasch's BPP. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 5/3, 169.

———. (1992a): Ben Wright Comments: Response to "Trials with Vertical Equating". In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 6/3, 240.

———. (1992b): IRT in the 1990s. Which Models Work Best? In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 6/3, 196–200.

Wright, Benjamin D. and Grosse, M. (1993): How to Set Standards. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 7/3, 315–316.

Wright, Benjamin D. and Linacre, John M. (1987): Research Notes. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 1/1, 2–3.

———. (1989): Research Notes. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 3/3, 1–3.

———. (1992): Combining and Splitting Categories. In: Rasch Measurement. Transactions of the Rasch Measurement Special Interest Group of the American Educational Research Association 6/3, 233–235.

Wright, Benjamin D. and Masters, Geofferey N. (1982): Rating Scale Analysis: Rasch Measurement. Chicago: Mesa Press.

Wright, Benjamin D. and Stone, M.H. (1979): Best Test Design. Chicago: MESA Press.

Yen, Wendy M. (1985): Increasing Item Complexity: A Possible Cause of Scale Shrinkage for Unidimensional Item Response Theory. In: Psychometrika 50/4, 399–410.

Yorozuya, Ryuichi and Oller, John W. (1980): Oral Proficiency Scales. Construct Validity and the Halo Effect. In: Language Learning 30/1, 135–153.